

بفضل خالق جان و جهان رازق حیوان و انسان

درین ایام خجسته فرجام و زمان میمنت التیام کتاب نهایت سلیس و عجیب مسمی

به

نادر الغیب

مع

فرهنگ [illegible]

بزبان اردو

مشتمل بر لغات صعبه و [illegible]

در مطبع [illegible] منطبع گردید

قیمت [illegible] بار سوم [illegible] - (۱۸۵۰)

طریقہ تعلیم

بسم اللہ الرحمن الرحیم

بعد حمد و صلوٰة کے واضح ہو کہ مبتدیوں کیواسطے کوئی کتاب ایسی کہ جسمین لغت ہر قسم کے علی تا مناسبت ایک جگہ
مین فصل وار مسطور ہوں اور مصادر و قواعد ضروری بھی مندرج ہوں نہ تھی اسواسطے مینے قاموس صراح
منتخب بحر الجواہر مخزن الالفاظ الادویہ نفائس برہان بہار عجم غیاث وغیرہا سے لغت مستنبط کرکے یہ رسالہ
لکھا اور نام اسکا نادر الترتیب رکھا اسکے الفاظ بحوالہ کتب مضبوط ہین اشعار باہم نہایت مسلسل و مربوط
ہین اگر کوئی اپنے محل سے دور ہو جاوے تو اوسکے ایہام مین قصور ہو جاوے تمام کتاب پر از ایہام و اشارات
ہی ہر شعر مین سوا معنی لغات کے نصیحت یا مذاق یا قصہ غرض کوئی نہ کوئی عجیب بات ہی حتی کہ اسکے
نام مین بھی ایہام ہے اسواسطے کہ عزیز یعنی نادر بھی ہے اور عزیز الدین احمد میرا نام ہے کارسازی خدا
کی مدد سے ۱۲۹۶ ہجری مین ختم ہوا اگر ہر مصرعہ دیباچہ کے حرف اول یا آخر لیے جائین دونوں طرف سے
یہ بین نکلین مصرع عجب تاریخ ہے تاریخ اسکی ۞ اور عجب تاریخ بھی مادہ تاریخ ہے ناظرین با تمکین سے امیدوار
ہون کہ اگر کسی لغت مین اختلاف ہو تو وہ اختلاف کتب سے کہ بہت شائع ہو جائین اور نظر
کی خطا سے کہ بمقتضائے بشریت ہوگی از راہ آدمیت چشم پوشی فرمائین بہر حال کلمات طنز کہ شیوہ
نا اہلون کا ہے زبان پر نہ آئین بلکہ اوسکے عوض دعا فرمائین اب اللہ تعالے سے امیدوار ہون کہ
اسکا رواج ہو پڑھنے والا اسکا کسی امر مین نہ محتاج ہو جو اسکی ہر بات پر ماہر ہوگا بیشک
ضروری اردو فارسی لکھنے پڑھنے پر قادر ہوگا اسکی یہ ترکیب ہے کہ الف بے کے ساتھ تختی لکھنا
شروع کرے جب مفردات و مرکبات سے فارغ ہو جاوے تو ونہ نام اللہ تعالے کے فارسی پڑھنا چاہے
تو نستعلیق مین اور عربی چاہے تو نسخ مین پڑھے ان اسماکا پڑھنا اہل اسلام کے واسطے تیمنا لکھا گیا
ہے اردو ون کے واسطے یہ نثر اور دیباچہ کتاب کافی ہے یہ تھوڑا نہین بیشک وافی ہے پھر یہ کتاب اور
اسکے دوسرے باب تک اردو مسودے اور نامہ ہر قسم کے خصوصا مشکل مشتبہ بطرز مسودات لکھتا ہے
جیسے انشاے خلاصہ الاخبار مین لکھے ہین جسکو فرزند ارجمند نجم الدین احمد نے ماشاء اللہ چشم بد دور
بارہ برس کے سن مین ترتیب دیا ہے اور دو پڑھنے والونکے واسطے یہ کتاب بھی عجیب ہے دیکھنے سے حال
معلوم ہوگا حسن متانت مفہوم ہوگا ہر پنجشنبہ کو نیا مسودہ لکھا کرے اور لکھے ہوے کو کتاب مین
لکھ لیا کرے کہ الفاظ یاد رہین کوشش کرنیوالون کے دل شاد ہین جب وہ مسودہ باب تک

بسم اللہ الرحمن الرحیم

بعد حمد ایزد پاک و غفور و کردگار
خالق انس و ملک ارض و فلک عشق و نگار

اور نعت صاحب لولاک ختم الانبیا
احمد مختار محبوب خدا خیر الوریٰ

اور مدح آل و اصحاب ثقات راہ دین
جنکی قرآن مین صفت ہے دین کے ہین رکن رکین

سہل سی اک بہر نفع عام لکھا ہون کتاب
فارسی تازی و ہندی کی لغت مین لاجواب

نادر الترتیب نام اسکا ہے یہی ہے سب
ہین لغت بے حشو و زاید باتناسب اسمین اب

چھہ سو بارہ شعر تیرہ فصل و باب اسمین ہین
تھوڑے تھوڑے حاشیہ پر ہین لغت مرتب ہین

باب پہلے مین لغت ہین چھہ ہزار اور بیستان
دوسرے مین صرف سب اور نحو کا کچھ بیان

جسکو یہ اسکے طریقے کے موافق یاد ہو
لکھنا پڑھنا اور صرف آجائے اس شخص کو

جو اپنے فرزند نجم الدین احمد نے پڑھا
اوسکو تھوڑے سے دنون مین لکھنا پڑھنا آگیا

ہے عزیز الدین احمد نام میرا اور ظہیر
ہے تخلص اور بشر کیونکر خطا سے ہو مفر

اسلیے کہتا ہون سب سے دست بستہ معاف
گر خطا ہو کیجیے تاویل یا کیجیے معاف

ہیں علیم الدین احمد میرے والد ای فتا | اور جلیسر ہی وطن آباد اوسے رکھیے خدا

اول ہر مصرع خطبہ سے یا آخر سے لو | ایک حرف ان دو طرح تاریخ دو حاصل کرو

باب اول در بیان شش ہزار لغات بلحاظ مناسبات و درین ۵ فصل ست

فصل اول در بیان چند اسماے خداے قاضی الحاجات و کواکب و غیرہا و اوقات

حق حق جہان صمد رب نور احد اللہ خدا | اور پیغمبر ہی احمد محمد مصطفےٰ

وحی پیغام خدا ہی اور فرشتہ ہی ملک | مصحف و فرقان قرآن آسمان ہی چرخ و فلک

حشر و محشر ہی قیامت ہاویہ دوزخ سقر | اور بہشت و باغ جنت چاند مہتاب و قمر

آفتاب و شمس و خور سورج کسوف اسکا گہن | ماہ و ماہتاب و مہ خسوف اسکا گہن

بدر ماہ چاردہ ماہ شب اول ہلال | تارہ نجم اختر مجرہ کہکشان اوتر شمال

سو طرف دکھن جنوب و غرب و مغرب ہی پچھان | شرق پورب مہر سورج دھوپ پیسند سایہ چھان

چاندنی مہتاب ہی دھوپ آفتاب و روز دن نہار | اور اندھیری رات دیجور و سیہ تاریک تار

سانجھ ہی شام و مسا صبح و سحر فجر و پگاہ | رت ہی موسم وقت ہی چھن آن ہنگام و گاہ

ژالہ اولا پالا یخ جاڑا شتا سردی ہی برد | گرمی صیف و حر حرارت ہی غبار و خاک گرد

تند باد آندھی جھکڑ جھکڑ پون باد و ہوا | اور بگولا گرد باد و میغ ہی کالی گھٹا

برق بجلی ہی دھنک قوس قزح بادل سحاب | مینہ باران بوند قطرہ بوند کیچڑ گل خلاب

ریزش باران ہی بوچھار اور ڈیمہ جھڑ جھڑی
زلزلہ بھونچال ہی طوفان طغیانی بڑی

اوس شبنم ساعتہ ہنسہ سخت برکھا برشکال
ہفتہ اٹھوارہ مہینا ماہ شہر و عام سال

قرن جگ گزرا برس پر پار آیسال ابکا سال
اور کبیسہ لوند ہی اور عام قابل اگلا سال

دن ہی ایام و روز امروز آجکا دن رات شب
دوش گزری رات امشب آجکی شب کی گجر

یوم دن پرسون پریروز اترسن اور دیروز کل
فردا کل پرسون ہی پس فردا اتسیچ ہی زحل

شمس اتوار یکشنبہ دوشنبہ پیر ہی
اور سہ شنبہ منگل اور بدھ چارشنبہ تیر ہی

مشتری برجیس ہی اور پنجشنبہ جمعرات
زہرہ شکرا اور آدینہ ہی جمعہ ہفت سات

گھنٹہ ساعت لحظہ لمحہ پل پہر پہرا ہی پاس
اور منجم ہی نجومی تن بدن سر فرق درا

فصل دوم در بیان اعضا مع مناسبات بعض و ترتیب جسمی آنہا

کھوپری ہی کاسہ سر قحف بھیجا مغز ہی
عظم ہڈی پی عصب پٹھا ہی نادر نغز ہی

مانگ فرق و زلف گیسو جعد چوٹی بال مو
کنگھی شانہ آرسی آئینہ وجہ و چہرہ رو

ماتھا پیشانی جبین بھون ابرو و مژگان پلک
نور بینائی نظر چشم آنکھہ پتلی مردمک

موق کویا کنپٹی ہی صدغ ہڈی استخوان
نرمہ گدیا لوک لو سننا سماعت گوش کان

ناک بینی نتھنا منخر خد رخ و رخسارہ گال
موچھہ سبلت ریش داڑھی مستا آرخ تل ہی خال

کلہ گلپھ جیرا امشا یا فرہی چربی ہی شحم
باچھہ صماغ منہ دہان لثہ مسوڑا گوشت لحم

دانت دندان ناب کچلی و انیاب ضرس و خون لہو
گنج گو اہے زبان جیبھا اور دہانہ فم دہن
عنق گردن حنجر اسے نرخرا گدی قفا
ہاتھ دست شبر بالشت او نگلیاں انگشتہا
کھابی فوت انگشت نرا ابہام ہے بوری بنان
چھنگلی بنک انگشت وسطی ہے او نگلی بیچ کی
غرفہ چلو اور او نگلی اصبع و انگشت ہے
رسغ پہونچا ہے کلائی ساعد و ذرا ہے بل
صدر سینہ پسلی ضلع جنب پہلو و ندی
پیٹھ پشت و ظہر نس رگ پیٹ ہے بطن شکم
زہرہ پتا تلخہ صفرا انت ہے رودہ معا
قلب دل سن ہے عشا جہلی کلیجا ہے جگر
ناف سرہ سوہ کولا گود آغوش و کنار
ران فخذ اور گھٹنا زانو ساق پنڈلی پانو پا
قامت و بالا قد و اندام عضو و جلد کھال

کام تالو صوت آواز اور گلا حلق و گلو
لب شفت ہے ہونٹ اور ٹھوڑی ہے زنخدان و ذقن
دوش کندھا کتف شانہ ہنسلی اخرم ترقوہ
ظفر ہے ناخون ناخن پور پورا انملہ
اور سبابہ ہے انگشت شہادت مرفق جان
منگلی بنصر چھنگلی خنصر تالی دستک جان
کف ہتیلی حفنہ لپ اور مٹھی گھونسہ مشت ہے
مرفق و آرنج کہنی بازو ڈنڑ ابط بغل
پہلو کروٹ مہرہ منکا جوڑ مفصل بند ہے
کلیہ گردہ بولدان پھکنا مثانہ پوک دم
اور تلی ہے طحال و شش ریہ ہے پھیپڑا
کوکھ ہے کشح و تہیگاہ و میان خصر و کمر
اور سرین چوتڑ ہے چوتھا مغبن زیر و زہار
ٹخنا ہے کعب و شتالنگ اور ایڑی ہے پاشنہ
خوی پسینہ گام و خطوہ ہے قدم رفتار چال

فارسی ... قاموس

فصل سوم دربیان خویشان وغیرہم مناسب ایشان

رشتہ خویشی و قرابت الت و نسب پیوند ہے
سابن ختن شد ہین خسر سسر اختن داماد و جوائی

نوشہ دولہا کدخدائی بیاہ ہے ساتی عروس
سمدھی ہے ہمسلک اور سمدھیانہ ہے خسرانگی

سابنہ سمدھن قریب و خویش رشتہ دار ہے
اور خسرخانہ ہے سسرال اور بہو سنہا ہے

بھی لڑکی ہے صبیہ اور بیوہ نو دلہن
ثیبہ بیاہی سہاگن محصنہ عورت ہے زن

ضرہ و اباغ سوکن سوت ہے آفت بلا
اور شیرہ جج لڑائی عورتیں نسوان نسا

سنکہ بھابی بھاوج اخت الزوج ہے نند اور ننا
سلفہ دیورانی جیٹھانی اخت و ہمشیر بوا

حنیفہ دیور حمو حم شوہر میاں جانان سجن
نزنہ بہنوئی ہے سالی خازنہ خواہر بہن

سلف ہم زلف و خسر پورہ ہے سالا خاش
مادر ام آما ددا ہے حاضنہ مردم ہے ناس

کنبے والے ہیں ذوی القربیٰ اقارب اقربا
آل اولاد و عشیرہ نانا اور دادا نیا

باپ اب پدر دادا فر جد دادی جدہ اودا
اور پرپوتا ہے نبیرہ ول اور پوتا ابن ولد

آبا دایہ کہنا خویشاوند سب جملہ جمیع
بھائی منہ بولا برادر خواندہ و کوکہ رضیع

اخ برادر بھائی ہے عینی حقیقی ہے سگا
ابن ام اخیافی و علاتی بیٹا باپ کا

ماموں کا کو خال ہے ہمشیرزادہ بھانجا
اور بھتیجا ہے برادرزادہ اور عم چچا

پھپھی عمہ ستری حمی ہے اگوچہ جدہ مان و الجو
اور نواسا ہے نبیسہ نانی جدہ فاسدہ

موسی خالہ تاغہ خالو باوا ہے والد پدر — پوتا ہے سبط و نبیرہ بیٹا فرزند و پسر

بیٹا سوتیلا پسندر اور لیپالک دعی — اور ما سوتیلی مادندر عداوت دشمنی

بیٹی دختر بنت منگنی خطبہ و ہمسایہ جار — اجنبی بیگانہ غیر اپنا یگانہ رشتہ دار

زوجہ جورو اور منگیتر نامزد منسوب ہے — کواری بکر و باکرہ دوشیزہ نیکو خوب ہے

خادمہ ماما زچہ نفسا دائی قابلہ — اور عقیمہ بانجھ آبستن ہے حبلی حاملہ

فصل چہارم دربیان حالات و صفات انسان و متعلقات سلطان

پیٹ میں بچہ جنین اور دودھ پیتا ہے رضیع — اور لڑکپن طفلی و شوخی شرارت بد شنیع

طفل لڑکا سادہ رو امرد جوانی ہے شباب — اور جوان ہونا بلوغ و شرم پردہ ہے حجاب

خرد چھوٹا ہے جوان برنا ہے ترل انزعاج چھیڑ — اور بڑا اکبر کلان کہل و میانہ سال ادھیڑ

رنڈوا رانڈا ایم ہے بیوہ رانڈ بڑھیا پیرزن — اور بڑھاپا پیری کبڑا کوز پشت و جسم و تن

ٹھنگنا ہونا پستہ قامت پستہ قد لمبا طویل — اور نا زیبا برا ہے خوار و بے عزت ذلیل

خواری ذلت عز عزت داد دینا اہتمام — اور گذرنے والا فانی ہے ثبت ہمیشہ ہی دوام

زندہ جیتا زندگانی عمر ہے رہنا بقا — پیر بڈھا اور شیخ فانی بڈھا پھوس نسا

وقت آخر کی نصیحت ہے وصیت عظۃ وعظ پند — میل رغبت ہے پسندیدہ ہے مرغوب و پسند

غرغرہ جانکندن اودی دکھ منکی اونگ اونگنا نعاس — چپ خموش و ساکت و بیہوش مسلوب الحواس

فوت مرنا جسم مردہ لاش ہی مردہ مرا

موت مرگ و ارث میراث اور وراثت ترکہ گیر

نصف و نیم آدھا تہائی ثلث چوتھائی ربع

آٹھواں ثمن و ثامن ہشتم نواں تاسع نہم

کثرت افزونی ہی قلت بہت بسیار

ہدیہ تحفہ مشورہ کنکاش ہی نیکی صلاح

فرض واجب لازم و ازبس ضروری ہی اہم

وافر خیلی بسا و بس بہت کثیر اقل

دل ستانا ہی دل آزاری مصیبت ہی عذاب

چھین لینا غصب بد تر اقبح بالفعل اب

ڈر کی جا جائے خطر ظلم و جفا جور و ستم

مہربانی رافت الفت دوستی لائق لیق

یار صاحب اور مصاحب ہی ندیم و ہمنشین

دھاک ہیبت آبرو عزت جماعت ہی جتھا

ملنا آپس میں تلاقی ملنا جلنا اختلاط

اور جنازہ نعش ہی مرنا گزرنا ہی فنا

بانٹنا تقسیم حصہ بانٹ بس افزون کثیر

پانچواں خمس پنجم ششم حصہ سدس ہفتم سبع

اور دو چند و ضعف دگنا دونا دسواں عشر دہم

اور قلیل و کم ہی تھوڑا تو دہا انبار ہی

ناروا ناجائز و مشروع و جائز ہی مباح

اور روا جائز مساوی مستوی بے بیش و کم

اور بھلائی حسن خوبی کام ہی فعل و عمل

دل کا خوش کرنا ہی دلداری و نیکی ہی ثواب

اور عتاب رب خدا کا قہر ہی غصہ غضب

اور خاطر داری دلجوئی سخاوت ہی کرم

اور اہلیت لیاقت مہربان مشفق شفیق

اور حمایت ہی مدد حامی مددگار و معین

انجمن محفل خوشی شادی ہی چرچا تذکرہ

اور تلاعب چھیڑ چھاڑ آپس میں فرحت انبساط

نفائس اللغات برہان قاطع

چیستان لغز اور پہیلی ہی کہاوت ہی مثل
جہوٹ کذب اور جہوٹا کاذب ہی خجل ہی شرمسار
خیر نیکی حب و اخلاص و محبت مہر پیار
مہربانی دلنوازی رحم لطف و عاطفت
یاوہ گوئی حجحق و لقلق ہی بحیا بمجیل
نفرت و نفرت ہی بیزاری غصیلا تندخو
ناموافق ہی مخالف خصم دشمن غصہ خشم
سنگدل ہی سخت دل اور رشک و کینہ کہٹ ہی
سنگدل بیرحم جان دلدار جانان دلربا
مرد بیزن ہی عزب اور گول و احمق بیوقوف
مکر کرنیوالا مکار و چغل غماز ہی
بہید پوشیدہ ہی سر مخفی خفی خفیہ نہان
عقل دانائی فراست فہم درک اٹکل قیاس
دانا عالم دیکہتا بینا ہی دانائی خرد
بد برا بدکار فاسق فاجر و مدہوش مست

جاننا علم و جہالت جہل ہی نقصان خلل
صدق سچ صادق ہی سچا یار گاڑہا یار غار
اور نبہانا ہی وفا مخلص محب و دوست یار
بات گفتار و مذمت ہجو ہی مدحت صفت
یاوہ گو واقزن تلی ایاڑ ہی گپ ڑل
بغض و بغضا بیر بیری دشمن و شاحن عدو
اور گہمڑ کنا زجر بیر و بیمروت تو تا چشم
آشنائی دوستی یاری مودت انس ہی
یار مونس آشنا اور غیر ہی ناآشنا
کٹنی دلاّلہ ہی اور چالاک دانا فیلسوف
ذکر چرچا یا دہبیدی رازدان ہمراز ہی
اور علانیہ ہی کہلم کہلا اور ظاہر عیان
مدح تعریف و صفت ہی حمد ہی شکر و سپاس
کور اندہا کانا یکچشم اچہا نیک و عیبی بد
لال گونگا لنگ لنگڑا لنجا شل پا بہن ہست

بھینگا کاژ احول چپیپہ کہا ہی اَلثغ توتلا

چندا شبپر چشم ہکلا فافا ہی خندہ ہنسی

نجم کی خمیازہ انگڑائی ہی اور ہچکی فواق

آنکھیں دُکھنا ہی رمد کہجلی خارش غم حزن و رنج

گلٹی غدہ پھوڑا دمل سوجن آماس و ورم

رینٹ مخاط و سرفہ کہانسی تہوک تف لیق و بصاق

تلخہ پت ہی غشی شلی ردی استفراغ قی

آدھا سیسی ہی شقیقہ اور درد سر صداع

غب تجاری باری نوبت حمی تپ تپی ہے شب

حکہ کھجلی خارش تر ہی جرب قوبا ہی داد

خستہ گھایل زخم گھاو ریم پیپ آفت وبال

طول لمبا و عرض چوڑا چوڑا ہی عریض

چارہ درمان منفعت ہی فائدہ قسمت نصیب

آزمودہ ہی مجرب ممتحن دارو دوا

گرسنہ بھوکا اگھایا سیری بہجت سرور

کج دہن ہی ٹیڑھ منہا کر بہرا اور دو ہیلا

اور قشعریرہ پھریری اور غلیغ گدگدی

چھینک عطسہ اور فازہ ہی جماہی سختہ شاق

گل ہی گنجا تبر ہتیلی تیس تیر و سفغہ گنج

ڈھلکا دمعہ ناخنہ ظفرہ وجع درد و الم

اور انگائی تہوع اور حلقوری خناق

اور مالیخولیا سودا ہی مرگی صرع ہی

اور سل و الا ہی مسلول اور بدا رخصت وداع

کھسرا حصبہ سرخچہ جدری ہی چیچک موتیا

آتشک گرمی پھپھولا آبلہ مدہ ہی راد

اور عصابہ پٹی بھرنا زخم کا ہی اندمال

روگ بیماری مرض روگی ہی بیمار و مریض

آزمایش تجربہ بید اور پزشک آسی طبیب

دکھ الم جلاب مسہل اچھا ہو جانا شفا

اور ہوس حرص و تواضع آدرا اور نخوت غرور

۱۱

حکم برداری اطاعت عاجزی عجز و خشوع ‌‌ تشنگی پیاس اور عطش ہی گرسنگی ہی بھوک جوع

تشنہ پیاسا ہی سراسیمہ پریشان بی قرار ‌‌ اور اطمینان تسلی بیقراری ہی اضطرار

گھونٹ جرعہ ہی نوالہ لقمہ و تخمہ کہکار ‌‌ مضغ و خائیدن چبانا ہی چشانا اجل دکار

آکل کھانا اور خورانیدن کھلانا دین داد ‌‌ داتا فیاض و سخی راد و غرض مطلب مراد

محسن احسان کرنیوالا داد و بخشش ہی کرم ‌‌ اور نہیں انکار ہیٹ اصرار ہان آری نعم

ذمہ داری ہی کفالت اور ضامن ہی کفیل ‌‌ چوز صرفہ بخل ہی کنجوس ہی ممسک بخیل

بدمزاج و تندخو بدخو عداوت لاگ ہی ‌‌ اور رجل مرد و نصیبہ بخت و طالع بھاگ ہی

بخت ور صاحب نصیبہ پونجی سرمایہ متاع ‌‌ اہل جرات صاحب ہمت بہادر ہی شجاع

بزدل و عنین ہی نامرد اور مردانہ دلیر ‌‌ سوچ اندیشہ تذبذب دو دلی تاخیر دیر

سست کاہل مستعد آمادہ نیر و تیز دل ‌‌ پیچ بند و فربہ موٹا سپاہی دان ہی گرد دل

دھوکا خدعت اور لڑائی کارزار و حرب ہی ‌‌ پیچ فن مستولی غالب مار زد اور ضرب ہی

سخت سا گھسا لپٹ کشتی دلاور ہی شجاع ‌‌ ریت رمل اور ریگ اکھاڑا اجرک جمگھٹ اجتماع

زور قوت زوروالا ہی قوی جنگ حرب ‌‌ دبلا لاغر ناتوان کمزور بیچینی ہی کرب

پارہ رشوت ناتوانی ضعف ہی طاقت توان ‌‌ ضیف مہمان اور ضیافت کرنیوالا میزبان

آس امید و ناامیدی یاس نا طاقت ضعیف ‌‌ ہول ڈر لڑنا ستیزیدن نہی ہم پیشہ حریف

ادھ جموا ہی نیمجان ڈر ترس دو ٹکڑے و نیم
ہوشیار اور جاگتا بیدار طاقت تاب ہی
سپنا خواب و حلم ہی تعبیر ہی تاویل خواب
بردباری حلم تہا طیش ہی غیظ و غضب
خادم و تلمیذ شاگرد و معلم اوستاد
لکھنا پڑھنا ہی نوشت خواند لابد ہی ضرور
چھٹی و مہلت لوح تختی لکھنا تحریر و رقم
صوف لیقہ ہی دوات آمہ سیاہی ہی رکاب
ڈھیلی ہی و سلیمین ... طبق ہی ماوا آبار
لکھنا ہی تسطیر و ترقیم اور منشی ہی دبیر
بے پڑھا ناخوانده و کند ہین بد ذہین و غبی
امّی ناخوانده پشیمانی تاسف سہو بھول
بیقراری اضطراب و مضطرب ہی بیقرار
گروی رکھنا رہن ہی تسکین تسلی عقل مت
ساہ ساہوا اور بیاہی سود سفتہ ہندوی

تھرتھری لرزہ ہی ڈگڈگ انت بجنا خوف و بیم
نائم و خفتہ ہی سوتا نیند نوم و خواب ہی
ہوشیاری جاگنا بیداری ہی گنا حساب
بی ادب گستاخ خو عادت مؤدب با ادب
اور مکتب ہی دبستان قاعدہ گر حفظ یاد
اور آموزش سکھانا ہی سمجھ فہم و شعور
کاڑد و سکین چھری ہی کلک و خامہ ہی قلم
اور کاگد کاغذ و قرطاس نسخہ ہی کتاب
اور لڑ و جبت جیب سی ہی اور گنج ہی جیب دار
بیچنا واقف نا واقف خبردار و خبیر
اور بڑا عالم ہی علامہ ذہین زیرک ذکی
چاپلوسی ہی خوشامد شاد خوش غمگین ملول
قرض دین و وام مدیون دیندار و قرضدار
گھر کا سامان ہی اثاث البیت عزت قید بت
کیسہ تھیلی تھیلیا ہی اشرفی ہی مغربی

فلس پیسا ابھیرہ کھوٹا ابھیرہ ناقص کھرا
نوع قسم اقسام قسمیں اور بضاعت ہی متاع
مشترک شامل خزانہ دار و خازن فوطہ دار
خرچ بیجا کرنے والا مسرف کم ظرف دون
مفلس و محتاج مسکین ہی توانگر ہی امیر
جاہ خواہش آرزو ارمان بھکاری ہی گدا
لالچی طامع طمع لالچ قسم سوگند سوگن
سہل سہتی یسر آسانی و آسایش ہی چین
مشتبہ مشکوک ہی شک شبہہ ریب اشتباہ
ظن گمان زعم و یقین ایقان طلب ابا سوال
تشویش و تصور دھیان ہی نسیہ ادھار
سعی کوشش اور سفارش جستجو تفحص و تلاش
مالک آقا اور تجارت تجر ہی سوداگری
فائدہ نفع و ترقی بڑھنا گھٹنا ہی زوال
قافلہ ہی کاروان اور طائفہ قوم و گروہ

روپیہ مبلغ ہی چاندی سیم سونا زر طلا
داوری و ثالثی پنچایت اور جھگڑا نزاع
اور نو دولت ہی نوکیسہ بھیڑ و رمہ اعتبار
خرچ صرف اسراف بیجا صرف ہی اور بدزبون
فقر محتاجی گدا درویش و طالب ہی فقیر
اور سائل مانگنے والا طلب ہی مانگنا
اور زیادہ لالچی طماع پاجی سفلہ دون
شادمانی ہی خوشی داد و ستد ہی دین لین
ناگہان ہی یکبارگی گاہی گاہی بہ گاہ
لاج ہی شرم و حیا شرمندہ ہو انفعال
اور کوشش ڈھونڈھنا اور کام مطلب شغل کار
دخل آمد [illegible] روزینہ و روزی معاش
اور خدمتگار خادم نوکری ہی چاکری
اور زیان ٹوٹا ہی سوداگر تاجر غم ملال
اور رحلت کوچ ہی اور کوس ہی میل و گروہ

غربت جلا منزل ہی اور پردیس ہی ملک غریب
راه رو راہی وطن دیس اور منزل ہی مقام
راه رسته جاده پگڈنڈی سڑک ہی شاہراه
جمعه مسجد مسجد جامع ہی اور مسجد بیت
صوم روزه زہد تقوی پارسا پرہیزگار
شیخ پیر اور لٹھیا لاٹھی چوبدستی و عصا
سیوا خدمت اور نزدیکی ہی قرب نزدیک
امن کی جا مامن و ملجا امان امن پناه
رایگان ضائع مہوس کیمیا گر حرص آز
دشت جنگل حرحر و صید اہیر اور کہار
بھوت دیو و غول کوہک کو بچہ چھوٹا پہاڑ
سایہ ہی آسیب اور ویران او خستہ ڈہہ
یکسا یکسان و ہموار اور گڑھا گو غار ہی
عثره ٹھوکر گرنا افتادن وان ہی دو رتا
ضحک ہنسنا ہنسنے والا ضاحک وا آرام سکھ

اور سسر احما لنسر گھر پاس نزدیک و قریب
اور پردیسی مسافر ہی ٹھہرنا ہی قیام
اور کشاده ہی کھلی چوڑی مصلی عیدگاه
اور عبادت بندگی پوجا پرستش رسم ریت
اور مصلی ہی نمازی اور صائم روزه دار
رہنمائی ہی ہدایت پیر ہادی رہنما
بعد دوری و زیاده دور ابعد ڈیرا
بیجد بے احتیاط و خوار و خستہ ہی تباه
اور اطیمہ ہی الاؤ جھونپڑا ہی کوخ و کاز
اور ٹیپر دشت ساده اور بنجر خشکبار
اور دره گھاٹی جبل ہی کوه ویرانی اجاڑ
اور خذف ہی ٹھیکری ریتہ سبیل و ریگ
صاف ہی شفاف نیچا اونچا ناہموار ہی
اور روان چلتا نشستہ بیٹھا استاده کھڑا
اور تبسم مسکانا گریہ رونا درد دکھ

رونا ہے ابری و بکا نالہ انین و آہ ہای
خبطی و مجنون ہے سڑی بیدل ہے عاشق مشتاق شیدا
پورا کامل ناقص ادھورا پورا ہونا ہے کمال
ملنا آپس میں ملاقات اور کیفیت مزہ
خوف ہیبت شکوہ آہٹ وسوسہ وہم و گمان
تعزیت پرسا ہے نوحہ ماتم آنسو اشک ہے
حیل دغا حیلہ بہانہ شکوہ و شکوے گلہ
خود غرض خودکام گونگیر ہے طلب آشنا
سعی تگ و دو تگاپو اور جتن تدبیر ہے
بے بسی بے اختیاری قابو قدرت اختیار
آمد و رفت آنا جانا پھرنا عود و واپسی
چٹھی نامہ خط رقیمہ اور سند لیا ہے پیام
پی بہ پی ہیم دمادم دمبدم ہمراہ سنگ
صدمہ تکلیف مصیبت آہ تکنا انتظار
بوسہ مچھی بول لفظ و صیغہ و پاسخ جواب

اور جنون سودا ہے دریغا حسرتا افسوس وای
عہد پیمان ہے ہجر دوری اور وفاداری نباہ
اور ملنے والا واصل ملنا ہے وصل و وصال
دغدغہ کھٹکا سرای غیر ہے گھر غیر کا
مژدہ خوشخبری رہائی چھٹنا خرم شادمان
مکر زرق و کید جلنا دوسرے سے رشک ہے
اور شریک انباز شرکت ساجھا مطلب مدعا
سہج سہل آسان کٹھن مشکل تمنا آسرا
اور وقار و عزت توقیر اور کرم تقدیر ہے
اور کوشش اہتمام و بیقراری انتشار
راضی خوشنود و رضا خوشنودی تسلی ہے
ڈاک یام و پیک قاصد نامہ بر مقصد مرام
سرعت و تعجیل جلدی دیر ہے مکث و درنگ
یاری صحبت باہم آپس میں ہے اور وعدہ قرار
نطق گویائی سخن بات اور جھپٹ و شتاب

قصہ و نقل و حکایت ہی کہانی بھید راز
کانا پھوسی نجوی سرگوشی ہی آگے رو برو
نیک سیرت نیک عادت بھلا مانس شریف
جہد و کوشش تندہی ہی اور تفحص ہی ٹٹول
ٹھٹھا گنگل شوخ چنچل دلربا محبوب ہی
ناز سے چلنا تبختر ہی چھیلا نخرا ہی ناز
سانولا ہی سبزہ رنگ اچھا حسن گورا صبیح
عیب بینی عیب جوئی نکتہ چین ہی عیب جو
لہجہ طرز گفتگو و بہتر احسن خوش بھلا
ماہرو و خوش لقا و خوبصورت ہی حسین
بدخو و بدسیرت و کج خلق بداخلاق ہی
دوسرا ثانی مثال و مثل مانند و عدیل
نازنین نازک بدن اکا ہی یکتا بعدیل
حسن خوبی ماہ رخ مہ رو بھلا طیب حسن
دھوم شہرہ عنفوان جوبن جوانی کا ابھار

اور نزاکت نازکی انداز ادا ہی لاڈ ناز
شرمگین شرمیلا لبتاک تابکی سیرت ہی خو
خندہ رو ہنسمکھ ہی اور خوش طبع دانا ہی ظریف
قہقہہ جیلا کے ہنسنا مسخرہ مازح ٹھٹھول
خو ہی خصلت اور مروت خلق اچھا خوب ہی
خود نمائی و مرح اترانا سازش جعل و ساز
اور ہیئت شکل و صورت زشت نازیبا قبیح
پیٹھ پیچھے بد کہنا ہی غیبت اور باتین گفتگو
اور برائی ہجو و ذم وصف ستایش ہی ثنا
زشت بد کالا سیہ فام و دنی ناکس کمین
بے شبہ بے مثل بے مانند اکا طاق ہی
اور لاثانی ہی یکتا خوبصورت ہی جمیل
گلرخ و گلچہرہ گلرو یارا مودود و خلیل
اور بہت اچھا ہی احسن گلبدن گلساں بدن
فتنہ و آفت قیامت و آرایش سنگار

کجل سرمہ دودہ کاجل ابٹنہ غازہ غالیہ
گہنا زیور گھنگرو زنگولہ ہی طرز انداز ہی
بندا آویزہ لڑی لڑ سلک جھومر و عکسہ
پونہچی دستینہ ہی کنگن یارہ زیور حلی
حلقہ بالا نتھہ زمام و سلسلہ زنجیر ہی
پایزنجن حجل پازیب اور پانو کا کڑا
موتی در گوہر شہ گوچھہ اور دھن دولت ہی مال
نگ نگینہ فص انگوٹھی خاتم و ہیکل ہی ہار
چھب ادا زیبا سجیلا جان صنم معشوق ہی
ملک اقلیم و ولایت کشور و بلدہ ہی شہر
گیتی گیہان جہان کون عالم پرتھی جگ
بستی ہی آبادی و معمورہ اور خرم ہی شاد
ظلم بیدادی و ظالم جائر و بیداد گر
دبدبہ سطوت عمل راج اور تمکین و فر و جاہ
بارگہ دربار و نوکر چاکر و نایب وزیر

پان ہی تنبول سرخی لالی مہندی ہی حنا
حرز ہی تعویذ اور جڑیا مرصع ساز ہی
گوشوارہ ہی کرن پھول اور سہانا خوشنما
اور زر اندودہ مذہب بیش قیمت قیمتی
اور حمائل بدھی مورت پیکر و تصویر ہی
اور مرصع ہی جڑاو چھلا ہی فتخہ کچھہ
ہنسلی طوق الماس ہیرا کہان کان و لعل لال
زیبا موزون زیب زینت و رونق و جوبن بہار
کوچہ برزن کو گلی بازار منڈی ہی سوق
گانو قریہ بادشاہی سلطنت دنیا ہی دہر
متصل نزدیک ہی قرب اتصال و دور الگ
دادگر عادل ہی منصف اور عدل انصاف داد
ڈرنے والا خائف اور رعیت رعب ڈر
اور دار السلطنت ہی پای تخت و تختگاہ
سان سامان شان شوکت تخت اورنگ و سریر

شاہ سلطان و خزانہ گنج ہے دیہیم تاج
سرور و سردار سید باج محصول و خراج

گلہ ریوڑ ہے شتر اونٹ اور ہے صف قطار
ٹوئیا یوبیہ ہے اور فارس ہے گھوڑے کا سوار

معرکہ رن نصرت و یاری مدد قابو ہے بس
اور لشکر جند و عسکر گھوڑا رخش اسپ فرس

چھاپہ شبخون حملہ صولہ ہمت نیت آہنگ ہے
پیچھا کرنا ہے تعاقب اور لڑائی جنگ ہے

ساجھہ پیہم تفنگ بندوق ارادہ قصد عزم
اور نشانہ ہے ہدف گولی گلولہ جنگ رزم

زخمی و مجروح گھائل جنگلیش جنگ و جدال
حملہ فرصت وار باہم قتل کرنا ہے قتال

فوج و لشکر ہے سپہ نظم و نسق ہے بند و بست
جنگ ہیجا ہے ہزیمت بھاگنا ہے اور شکست

جیت ہے فتح و ظفر اور فائدہ ہے انتفاع
اور غنیمت لوٹ جھگڑا خرخشہ مایہ متاع

خیمہ ڈیرہ عبد بندہ لونڈی باندی ہے کنیز
اور دلبا دل بڑا ڈیرا کم اندک شے ہے چیز

سب ہمہ آزاد حُر کا کا غلام زر خرید
بیوفا بمہر و بے سا کھا خبیث و بد پلید

فیلبان ہے ہاتی وان انکس کجک ہاتی ہے فیل
سونڈ ہے خرطوم ہاتی دانت ہے دندان پیل

اونٹ ہے اشتر محمل کجاوہ جھول جُل
اور محافہ ڈولی مرکب ہے سواری شور غل

کوس نقارہ شکوہ و مرتبہ حشمت حشم
نیزہ بھالا ہے پھریرا پرچم و رایت علم

زہ و تر چلہ کمان قوس خدنگ و سہم تیر
اور سنان بھال اور جراحت ریش گھاؤ و درد پیر

جعبہ ترکش تیردان سوفار ہے منہ تیر کا
تیغ ہے تلوار اور ساطور و دشنہ ہے چھرا

غلام چھوکری کنیز
پرستار این لفظ ... مطلق

نوک خنجر پیلا ہی خنجر و شمشیر سیف
خالی رفتن خالی جانا حسرت و افسوس حیف

موٹھہ قبضہ تیغ صمصام و سپر جنّہ ہی ڈھال
مزد اجرت سخرہ بیگار اور عسس ہی کوتوال

بیڑی جولان قیدخانہ سجن ہی قیدی اسیر
گالی دشنام و شتیمہ شوخ بیباک و شریر

ڈنڈ تاوان دار سولی اور سزا تعزیر ہی
شر بدی انسان بشر آدم خطا تقصیر ہی

ڈھیٹ خیرہ ہی ڈھٹائی خیرگی ہی ڈھنگ طور
اور نڈر بیخوف و امن ہی تعدی جور

قتل عمدا خون دانستہ دیت ہی خونبہا
خون کے بدلے خون قصاص و امر حق حکم خدا

منتقم ہی بدلا لینے والا بدلا انتقام
میل صلح و آشتی اچھی طرح رہنا سلام

ایک ہونا اتحاد و برخلافی اختلاف
منحرف باغی و برگشتہ بغاوت انحراف

مذنب و مجرم گنہگار و گناہ ذنب و جرم
بھاگنا فر و فرار و حاکم آمر غصہ خشم

دادخواہی ہی دہائی عفو و بخشش مغفرت
آشنائی معرفت پہچان رتبہ منزلت

کھائی خندق قعر گہراؤ و در و قلعہ حصار
اور بیرون باہر پیادہ پیدل اور راکب سوار

دوڑھی بان دربان در دروازہ و واسع فراخ
آستان چوکھٹ درون اندر محل ایوان و کاخ

فصل پنجم در بیان مکان و متعلقاتش و سامان

بیچ وسط و درمیان ہی حاق بیچون بیچ ہی
کونا گوشہ ہی بلندی اونچ پستی نیچ ہی

فوق اوپر و تحت نیچے پیچھے پس آگے ہی پیش
اور قابض ہی دخیل و دخل قبضہ اپنا خویش

دہنی جانب ہی یمین یسا بائیں جیسا

ثمن سیدان چوڑا پہنا سکرا ضیق تنگ ہی

لادہ ردہ ہی گلابہ گارا مسر لادہ مندیر

نیو رکن دیوار حائط سوٹ دھنی تیر بام

کنگرہ کنگورہ چھجا گنبہ و بازان گریز

بازو چوکھٹ ہی دریواس زینت خانہ

مکڑی پرچک ولتی جلجل جیر چھپر بنتین

ناکا حد جانب طرف کھڑکی دریچہ نوخذتہ

چوکی دروازے کی رف پھاٹک سیج نغمتہ با

عالی اونچا اور اچنبا ہی عجب حیران دنگ

ابیض و بیضا سفید اوجلا ہی اور خالص نرا

لالی حمرت سرخ و احمر لال سو بارنگ فام

خط لکیر اسود و سیہ کالا ہی نقشی نقشدار

احمر قانی بہت احمر سیاہی مایل

تابان شمسہ اجالا روشنی پیدا عیاں

کوٹھری حجرہ کرہ اقلاب مضبوط استوار

گھیر احاطہ کھم ستون کن انگنی اوشنگ ہی

گاودم مخروط گنبد برج تودہ نبر ڈھیر

سقف چھت شہتیر لٹھا بام کوٹھا پورا تام

رستی ہی سیڑھی اور پنالہ میزاب آبریز

تختۂ در ہی کواڑ اور زینت ہی باب بند

اور مدرر و موری نیچی پست ہی دھرتی زمین

قفل تالا کنڈی ہی زنجیر در کنجی کلید

طارم اٹا ممٹی تھونی ارجک و قبہ کلس

بیل بوٹا ہی نگار و نقش رنگت لون رنگ

نیلگون نیلا ہی خضرت سبزی سبز اخضر ہرا

زردی صفرت زرد اصفر کاہ پختہ کچا خام

اور کالک ہی سیاہی نقش لکھنا او نگار

اور سفیدی ہی بیاض و رنگ تاب

او گرمابہ ... تمام اور پوشیدہ نہان

چھینٹ چھکلیہ گلی زغلہ اور غرارہ غرغرہ — اور نہانا غسل ہے ورد لگ ملنا جسم کا

میل چرک و وسخ ہی داتون مسواک شوک — او نجس ناپاک دہونا شست و شو طاہر پاک

بول پیشاب و رقد مچہ کھڈی کھور افر بلبہ — اور پاخانہ براز و غائط و بیت الخلا

نردبان و زینہ سیڑھی آزر و نکل ہی ساع — اور بورچیخانہ مطبخ پائے ہین پاچہ کراع

گیتھا اینتا گران تو جھل ع کندہ یر برو — اور بورچی مطبخی و حطاب ہی ہیزم فروش

کوت اندازہ ہی اور قسطاس تکہ جوٹی ہی را — ہیمہ و ہیزم ہی ایندھن اوپلا پاچک کاہ گھاس

آنچ آتش تخمہ انگار جھبر لنا اشتعال — شعلہ او نخبر انگیٹھی کوئلا فحم و زگال

بملہ بھوبل الگہہ خاکستر ہی بجھنا انطفا — اور کٹر غان ہی کڑھائی تابہ طابق توا

خوب دیگ گلین ہانڈی ہملا یہ — اگ آتش باد دیچ و آب پانی مٹی گل

باذن سیخ و شیر جنگاری چولھا دیگدان — بھاپ دود دیگ کفچہ ڈوئی کھرچن بکردان

دیگ مرجل قدر ہی ڈھکنا غطا سرپوش ہی — نانخورش سالن بگھار اور خزیرہ غنجہ تہ

دہن و روغن تیل ہی میدہ سمید سمن و گھی — اور نورک ہی سنبوسہ دیگچہ

روغنینہ ہی پراٹھا کوفتہ کوٹا کباب — اور مزہ ہی طعم و لذت ذائقہ

میٹھا حلوا پوری خلیک چہرہ تک اور سالن ادام — خبز روٹی روغنہ چیڑی ہوئی

حال کا تازہ شبینہ باسی باٹ اتکا — اور بیرو غن آدہ بالا ید مزہ

خرسہ پت اجھوانی اور روڈ پیتلی ہی فطیر
آرد آٹا خشکی پریشم جانہ بیڑا روٹی نان
زاد توشہ ہی کلیجہ کلیجہ سوکھا گوشت قاق
ہے چمچہ قاشق اور پیالہ جام ہی لبنیہ کھیر
چھاج ہی دوغ اور دہی جغرات ہی جعرجعر
مسکہ مکھن ہی بھیو ندی ہی سیخچہ گوشت وباس
دھنیا گشنیز نصبل و فصن پیاز و عدل کو
زرد چوب زرد چوبہ ہلدی ہی دھنیا گزبرہ
دار صینی دار چینی اور ساذج تیز پات
ہیل ہی چھوٹی الاچی اور الاچی قاقلہ
چرب چکنا اور چکنائی دسومت تیز جاد
تلخ کڑوا تلخی کڑواہٹ تفہ ہی بے مزہ
کھٹا ترش و حامض ور میٹھا مزنشی کھٹا
انگبین شہد و عسل نبات نبات در کتناب قند
نا طعت و خبیط قبیطی گجک اور ریوڑی

آرد آغشتہ ہی آٹا گندہا ماہوا خمیر
سفرہ دسترخوان و سیع و خمس عمدہ خوان
چوبہ سوق ور دیہ بیلن چپاتی ہی رقاق
نعمت امرت اور ماہیچہ سویاں دودھ شیر
اور شمہ خرسا ملائی ہی فلہ پیوسی
پیہ چربی ہی عفونت بدبو بوچ باس
مرچ فلفل زیرہ کموں و نمک ہی ملح لون
لونگ ہی میخک قرنفل تیز لذت چرپرا
زنجبیل سنر ادرک بوٹی ہی نبت نبات
اور توابل ہی مصالح اور مرق ہی شوربا
اور گڑ قند سیاہ و نا موافق ہی منفا
اور عفص بکسا کسیلا بوگرفتہ ہی سڑا
شور کھاری عذب شیریں رحلاوی ہی میٹھا
اور کتیتا ریوڑی شکر شکر فانید قند
برغی صابونیہ صابونی حلیبی حلقی

بی غل وغش صاف خالص اور مصری ہی
ماست حنزات اور کھچڑی کچری کشری و
چھچورلیت پارہ ٹکڑا اردھی وٹی ہی قفا
جھولے گدے دلمل و بریان بھنا ستو سویق
ملنا مالش صافی پالونہ ہی مالیدہ ملا
چلنی غربال اور بہت باریک ادق و مہین سا
پیسنا گھسنا ہی سائیدن ہی چکی آسیا
کوندا لاوک ہی مگسران چوری پنکھا باد زن
تھالی تسلا طشت اتھلا ہی اور گہرا عمیق
کوزہ لوٹا لول ٹونٹی ظرف برتن پر بھرا
آفتابہ آبدستان آبخورہ کوب ہی
سادہ ساذج ہی منقش نقشی زیبا خوشنما
رہتا ہی خالی تہی معکوس اوندھا نونیا
دبہ کپا بند ہی مسدود پنہان ہی نہان
یونی سمجھ آم ردم رکھا فلکہ تکلہ دوک ہی

اور شیرینی مٹھائی ہی پدہ خشکہ ہی بھات
اور اچار آچار ہی چٹنی چشنہ عمدہ نفیس
اور دلیا ہی جریش و ناشتا ریق و نہار
اور گاڑھا ہی غلیظ و دفرک اور پتلا رقیق
ثفل پھوک اور پھوگ ہی بیختہ چھنا ہوا
اور بھوسی ہی سبوس دسوہ سائیدہ پسا
قطب کیلی کوبہ موسل کوفتہ کوٹا ہوا
غلہ افشان چھاج سوپ اور طاس ہی تسلا لگن
اور استعمالی مستعمل پرانا ہی عتیق
اور سبوچہ ٹھلیا خم مٹکا سبو جرہ گھڑا
اور گنجایش سمائی چاہیتا مطلب ہی
بیش قیمت ہی بڑی قیمت کا ستام بہا
رسّت سیدھا اور لبالب ہی کنارے تک بھرا
چرخہ رہٹا ہی سبک ہلکا ہی بھاری گران
اور کلاوہ اٹیا گڑی گنتہ و فرموکہ ہی

گالا یا غنده ہی دهنکی منده فهر لیسه رواں — اور اٹیرن چنگلوک اور سو غزل و ریسمان

رشته ڈوره سوزن ابره سوئی تاکا ہی خرت — درزی خیاط اور بل ہی تیپچی فوراً ہی ترت

گاز ادر مقراض قینچی بیت قطع و تنگ جست — دوخت سینا اور سیاہی دوخته اچها درست

لای ته دو بهر دولائی پیرہن کستو لباس — اور چٹائی بوریا ہی ٹاٹ او کمل پلاس

محفل مجلس ہی بزم و خرمی عشرت نشاط — اور غالیچه ہی قالین اور بچهونا ہی بساط

مسرجه دیوٹ زبانه لو دیا دیپک چراغ — اور شمع موم فتیله ہی دهبا لکه و داغ

گازه جهولا پالنا مهد و ترنج جهولنا — ہلنا جنبش ستر پرده چادر اور چادر ردا

پگڑی ہی دستار اور رومال ہی دستارچه — اور کلی دهجی ترز اور کپڑا توب پارچه

ذیل دامن ہی قبا چپکن ہی پاجا ازار — پاٹ تخته اور اکیٹی چادر گور لیطه خمار

جامه کپڑا اور کرتا ہی قمیص و رتبه جاه — ذل ذلت ہی گلوته ٹوپ اور ٹوپی کلاه

ننگا عریاں و برہنه اوٹ پرده عار ننگ — دهالنس تجیر پانه فانه چارپائی ہی پلنگ

گدہی مسند تکیه بالش گاو تکیه مسنده — اور نہالین توشک اور سرہانه بالین بهلا

پنبه محلوج و ملائم نرم لین صافی صاف — اور ابره آستر استر ہی شادیچه لحاف

گٹھری بردنده مشجر اوڑهنی نقچه صوان — چاندنی فرش سفید گز ذراع و توب تهان

سقف سنگین چهپر چهپر الپلسل تنک باریک ہی — گنده موٹا رقعه پیوند و برابر ٹهیک ہی

زندہ بادامہ مرقع گدڑی ہی اور کمل گلیم — کہنہ یا رینہ دریدہ ہی پھٹا چرم ادیم

خف موزہ پاچکہ پاتابہ زیبائش بہا — اور سنہری ہی طلائی اور زرین کا مدار

کفش جوتا ہی روپہلی نقرئی جوڑا ہی جفت — اور بھاری ہی بیش قیمت سستا ارزان سہنیت مفت

سستا پن ارزانی کوشک کوشک قصر کا ہی — اور مہنگا پن گرانی ہی سوان شاباخ ہی

فصل ششم در بیان غلہ و بقول و فواکہ و ادویہ وغیرہا فصول

ناپنا پیمودن پیمانہ کیل و وزن تول — ناج غلہ تولہ وزان زن کش قیمت ہی مول

ڈنڈی ہی شاہین پلڑا پلہ کفہ سنجہ باٹ — اور میزان ہی ترازو سیر من بازار ہاٹ

بنیا ہی بدال و بقال اور طریقہ ہی چلن — بھاؤ نرخ و ہر سے روکن بہا قیمت ثمن

سائی بیعانہ گران مہنگا نمونہ بانگی — بیچنے والا ہی بائع اور گاہک مشتری

بیٹیا ہی خور خوراک قوت ہی رزق معاش — گندم و حنطہ گیہون قلت کلتھی ارد ماش

مونگ ماش و مج نخو ماش و رشا حل توبرا ہی — اور چنا حمص نخود و کرسنہ کشنک مٹر

دھان شلتوک و برنج و ارز چانول جو شعیر — اسنک مرجو بک عدس تلسن مسو السی زغیر

ماش ہندی تھہ کلتھی جوار ہی زرت ذرہ — کودو کدرم خندروس حنبطہ رومی مکا

منڈوا قسماح اززن گاورس چینا باجرا — گال کنگنی و جن چینا مہمنا سسلیم گرہ

پنبہ دانہ ہی بنولا قطن و پنبہ ہی روئی — رائی خردل تل ہی کنجد کسب کنجارہ کھلی

مخلبہ میتھی بقلہ سرشف ہی کانی ت ہی فصل
ثونا فرع مرکدو ہی فسنع میٹھا نردیہ
بتھوا اسپرمق اروی قلقاس اور بھنڈی میا
پالک اسپاناخ ہندب کاسنی اور ہندبا
خرزہ گدہی ہی چقندر سلق لسن ثوم سیر
لادنہ سن ہی کرم کلا کرنب اہلی حمر
کچری ستبوسہ رس افشردہ کتا غشیکر
بیل القطین بیارہ ککڑی قثا و خیار
خربزہ بطیخ خربوزہ مزے کا خوش مزہ
حنجب و ہندوانہ تربز بھوٹ صحرائی خیار
اینلہ اہلی خستہ گٹھلی بیر ہی نبق و کنار
پہلا پھل نوباوہ و باکورہ نورس ڈال کا
خوخ و شفتالو ہی آڑو تین انجر انبج ام
آنب انبہ نغز گا ور گولر ہی جمیز و حمیز
نیبو لیمو لیموی شیرین ہی میٹھا تہی

اور سرسون سرشف و سلجم ہی شلغم ترہی اصل
کھمبی ہی کماہ ثمار وغ ور نودہ گندنا
لوبیا تراثوک و دجرو فول و جرجر باقلی
شبت سویا خرفہ فرفخ ساگ ہی بقلہ
پودنہ نعنع نبات گزرہ ہی کوتھمیر
اور بادنگان بادنجان بینگن پھل ثمر
مولی ترب و فجل ہی گاجر جزر زردک گزر
اور کھیرا بادرنگ اہلی ہی ضبار و ضبار
چھانک قاش و قشر چھلکا اور مقشر ہی چھلا
توت فرصاد املسی شنبا بیدانہ انار
نخ کچا ہی رسیدہ پکا اور رمان انار
گدرا گدر نیم رس ہی خانہ رس ہی پال کا
تاک پیڑ انگور کا اور غورہ ہی انگور خام
حمل پھل نارنج نارنگ اور منتقی ہی موز
اذک آلوچہ پنگ اترج ترنج آلی بہی

جامن پھل امرود سفری شور کیلے کی پھلی
ترچھوہارہ رطب چلغوزہ ہی پھل پیڑ کا
سیب تفاح و عنب انگور زرمی ثمر ہی
پستہ فستق اور کشمش قشمش و بادام لوز
حب سمنہ ہی خروبی جوز بویا جائفل
کھوپرا ہی مغز جوز ہندی میوہ فاکہہ
ہڑ ہلیلہ ہی بہیڑا ہی بلیلہ سوس گھن
ریٹھا فندق ہی ملیٹھی اصل السوس السی کتان
جوز ماثل پھل دھتورے کا ہی کانٹا خار ہی
مقل گوگل صبا ہی جاکر [illegible] و صبر ایلوا
عفص مازو ہی شنون منجن ہی انجن توتیا
تخم ریحان بیج تلسی کی سلیخہ قرفہ تج
گوند شلم آزد و صمغ اور مصطکی اسی مصطگی
حبۃ السودا کلونجی سونٹھ سندی زنجبیل
چکسہ پڑیا کا نٹھہ ہی عقدہ گرہ دانی بذر

اور کمثری ہی گلابی ناشپاتی بہی
اور زرد آلو ہی مشمش نکر دہی ہی سنگترا
خشک زرد آلو ہی خوبانی چھوہارا تمر ہی
بیج تخم و مغز ہی گودا گری اخروٹ جوز
نارگیل و نارجیل و جوز ہندی ناریل
اور بلیلہ اور بلیلہ آملہ ہی ترپھلا
آنولہ ہی آملہ اور حبہ خضرا ہی بن
گھمچی عین الدیک ہی اور رازیانج بادیان
زودان و فوفہ چھیٹ اور نرلبی [illegible]
سنیدہ زاخل حنظل اندراین کا پھل [illegible]
اور جراوہ سواش و چھیہ ہی بول چھالیا
اور کتیرا ہی کتیرا رانجیو تکہ کا گنج
افحوان بابونہ ہینگ انگوزہ و شب پھٹکری
اور بھلاوا ہی بلادر کالا دانہ حب النیل
زیرہ رومی کرویا اور بھپارا ہی [illegible]

ٹھمری عزیز الدین احمد نظر ساکن جلیسر

نمائش خدا مین پہرنا ادہرا ودہرا در جلیسر پہنچکر عانا و کلاادر

[illegible]	[illegible]	[illegible]

نولی صاحب کے اجازت راقم نے چہاپا مین چہپوا مین جستقدر کار ہوا ... [illegible]

بلی لوٹن ہی متر تنگان و گنگشل ہی کپاس
چوکا ہی حماض اور بجز قطونا اسبغول
زہر بیش ہرتال ہی زرنیخ ہاتھی انت عاج
بنسلوچن ہی طباشیر و نیستان لسلسا
ملق ابرک ارفلفل مرچ اور نسبی تخار
کاہی حسن کچلون بورق تورہ وسیم ہی تیل
در درا جو کوب ہی سخت و صلب کرا
میل لوہی کا ہی ریم آہن و خبث الحدید
خم بق آشود ہی کنکی قسط کٹ مجرمل سپید
آزمایش امتحان تاثیر اثر نقصان ضرر
زہر سم قاتل کشندہ سنکھیا ہی سم فار
گندک اور گوگرد کبریت اور کنوچہ مرہی
پوست چھل بیج تخم کیکر مغیلان ہی خار
جھاو گز طرفا ہی ڈھاک کہ کسر سباج سبا
درد لمبوٹ گا دہی پاینده قائم ویز یا

اور تیتا کو شتن قاحق گیاہ اب سبز گھاس
اور بزنگ گا بلی ہی بار بنگ اور مرچی پول
اور اسفنج ابر مردہ پرسیاوشن ہنسراج
زیبق وسیماب پارہ نیلہ تھوتھا توتیا
شورہ البقر کسیس اور زاج اصفر قلقطار
اور بادنجان وشتی بھٹکٹیا طین گل
اور خشونت کھر کھراپن ہی خشن ہی کھرا
تخم بیدانجیر ارنڈی اندہی ادنا فع سفید
گجلہ تیج حب السلاطین ماہو انہ اور ونڈ
گرم حار وسرد بارد خشک یابس رطب تر
اور مضر نقصان کرنیوالا ہی سمی زہر دار
سید ربیری اور عزرئیل کو ہی سرخ
اور خشک ہی کوکھرد یہل کنتیلا خاردار
اور بید انجیر ارنڈ اشنہ چھریلا پیلو جال
اور ترحیرا اسپر مامیابی فاتر کنکنا

تیری حدت خل سرکہ بھنگ تاک و می شراب
نشا مستی سکر نشوہ نشئہ فاسد خراب

گولی حب شکر نشیدا اور افیم افیون ہی
حرف ہالون حافظ اطفال فرفیون ہی

دانہ خشخاش کھیکس اور حبہ خاکشی
مسک مشک عود اگر بسباسہ ہی جاوتری

مونگا مرجان لونگ قرنفل اور مروارید سیپی صدف
اور کف دریا سمندر پھین جھاگ اپھین کف

چونہ آہک کات کتھا اور فوفل چھالیا
مشک کستوری کدر کاذی کاذی کیوڑا

عنبر و شہلا ہی نرگس اور کیسر زعفران
اور گل خشخاش لالہ ہی سپید خیران

سوسن آزاد و زنبق ناز بو ریحان ہی
خیرو خطمی خیری شبو اور چمن بستان ہی

کلفا عرف الدیک ہی صد برگ دشتی جعفری
گیندا صد برگ و خزا زہرہ شگوفہ ہی کلی

زرد گل گلبن درخت گل ہی نسترن سیوتی
رازقی بیلا چمیلی یاسمین ظیان جوہی

سعد موتہا اور گل خورشید ہی سورج مکھی
اور سنبل بالچھڑ ہی نسترن ہی سیوتی

تازہ سرسبز و گل کا زیرہ و عصفر کسوم
اور پژمردہ ہی مرجھایا ہوا لو ہی سموم

باد شرقی و صبا پروا ہوا دھیمی نسیم
اور ہوائے تیز صرصر باد خوشبو ہی شمیم

سیر گلگشت و روش پٹری ہی تر سیراب ہی
اور شگفتہ ہی کھلا اندر بہت نایاب ہی

عشق پیچا عشق پیچان آبداری آب تاب
بیلا کو کاسنی نیلوفر ہی جلتی ہی سداب

کھیت کشت و گذرن سپرم اندری خرمن انبار جاش
اور مزارع ہی کسان اور زمیک روزی خوش معاش

مینڈ پلو بن جھانکڑ و بنکی باڑ چپرچین خار بست
پینا ساز گاڑی ہی اور کودنا ہے وثب و جست

سنہ آہن گا وبھالا قلبہ ہل پنچ ہجے جوا
چاہ کنیسان چاہ خشک چاہ بیر و جب کوا

مشک خیک و نرق رہٹ دولا او ڈول دول
اور شغابت ہے تکونا اور مدو گرد و گل

ہشت پہلو ہے مثمن اور مسدس چھ پہل
باؤلی ہے وا آہی سیڑھی زینہ پایہ پیچ پل

وسب ہے کوٹھی کوئیکی سوت ینبوع و زہاب
عین چشمہ چاہ کن کتکن ہے سوتا شاخ آب

حوض برکہ کائی طحلب او ریم بحر شور
سیل ہے وا ابلا لہر موج و اشد طاقت ہے زور

ناخدا ہے مالک کشتی بڑی کشتی جہاز
ناو کشتی کشتیبان ملاح ہے لالچ ہے آز

پیرنے والا شناور پار ہونا ہے عبور
غوطہ زن غواص غائص اور گزرنا ہے مرور

گنگ گنگا بحر و یم دریا بھنور گرداب ہے
اور قعیر و ژرف گہرا استخر تالاب ہے

ہوڑی شینک قارب و زورق ہے جھول نگام ہے
قنطرہ پل سکل ہے بیڑا باندھ بند و سد رو

ندی جو تال آگیر اور نالی جدول بلا حباب
اور او بسر خاک مردہ دھوکا پانی کا سراب

مزرعہ کھیت اور رکھوالا محافظ پاسبان
اور رکھوالی نگہبانی حفاظت غل فغان

باڑ ہی فالیز و شیاریدہ زمین جوتی ہوئی
پانی دینا آب پاشی بڑھنا ہے بالیدگی

کھات انبار و شیاریدن زمین کا جوتنا
اور سہاگا مسلفہ ہے آراسہ ہے بر بلہ

باغبان مالی حدیقہ باغ گلشن بوستان
اور خیابان کیاری سم فصل ہے بیت جھرا

برگ پتا ڈالی فرع و شاخ پودا نونہال
پھول گل غنچہ کلی پھل بار خوشہ گیر بال

پودر پودا ہی نہال اور تھانولا کو لاب ہی
باغ روضہ اور بہت سر سبز پس شاداب ہی

مالی گلچین و چمن قطعہ گلستان باغ ہی
اور تنہ پینڈا اور شجر ہی پیڑ کو ازاغ ہی

فصل ہفتم در بیان حیوانات ومناسبات

آشیانہ گھونسلا طائر پکھیرو ہی پرند
وحشی و صحرائی جنگلی اور چوپایہ چرند

شیر اسد باگ اور گرگ و ذیب لیاری بھیڑیا
نیلگائی نیلہ و خرگوش و ارنب ہی کھرا

بارہ سنگا ہی گوزن و ایل و آہو ہرن
لومڑی روباہ بلی گربہ بجو گورکن

ریچ خرس استر بغل خچر حمار و خر گدھا
اور بہیانہ ہی لنگور اور بندر بوزنہ

گور صغدہ کرگ گینڈا تیندوا و نمر و پلنگ
اور چرخ کفتار ہی ناکا ہی تمساح و نہنگ

خوک خنزیر اور سور ہی اور آبی خوک سوس
اور چھچھوندر موش کور و خلد ہی خر موش گھونس

موشک پران گلہری گوہ ضب و سوسمار
سر بل سوراخ و روزن چھید یا موش فار

چھپکلی چلپاسہ و حربا ہی گرگٹ خنفس نر
مادہ انثی اور بھنبھر زنبور ہی بھونرا کر

لانہ چھتا اور نحل و منج مکھی شہد کی
اور تیتیا ہی غلیق و مورچہ ہی چینوٹی

بھنبھنا ہی طنین لق پشہ مچھر اور ڈانس
زنبیر جھینگر سانس کھٹمل کی نک نیش و حسق پھانس

جون سپش ہی کیک پسو نمل مور و مورچہ
کرم شبتاب و حباحب جگنو اور پتنگا

خانہ تند وہی جالا اور مگر دیو بیا
کرم پیلہ کرم ریشم پیلہ ریشم سستا آن
دود کیڑا دود غد غد ڈری گزیدن کاٹنا
عقرب بچھو کژدم ہی بچھو ناب ہے حیہ مار
اژدہا ثعبان افعی ساپ آن سنپولا
کچھوا ہی باخہ کشف خرچنگ و سرطان کیکڑا
غوک ضفدع مینڈکی مینڈک ہی چھنگا زو بیا
اقنہ وکریانہ ڈریا تختہ پیرارت ٹھیک
شور غوغا کاؤں کاؤں غاق غاق و کاغ کاغ
مینا شارک پیپا موسیچہ ہی اعجوبہ عجیب
چڑیا گنجشک اور لشوراہی صعوہ کیتو بیا
ہدہدک ہدہد سمانی ہی بٹیر اور لودنہ
طوطی توتا چونچ منقار اور کوا ہی غراب
بڑلیش بیر دراج تیتر قبج ہی کبک اور چکور
چکوری چکوا چنگ دلعلق ہی لگلگ بازنی

اور تیتید وکڑی ہی مکھی مگس جھری گنند
اور اگن جڑیا سمندر کنسلائی گوش خر
اور پروانہ پتنگا دیمک ارضہ دیو جیا
اور پسن ہی کفچہ مار اور قنچ پھنکار ہی
ام سبعین کھنکھجورا جونک علق دیو
اور برقان ہی بنبیری اور خراطین کیچوا
اور ملخ ٹڈی ہی ماہی مچھلی مرغی ماکیان
بیضہ انڈا جوزہ فروج وخروس مرغ ویک
اور بزرگ بزرہ مہوکا عقعق اور کوا کلاغ
اور چکاوک قنبرہ چنڈول بلبل عندلیب
اور مولا ہی سرچہ صعوہ صلصل فاختہ
اور پرستک ہی ابابیل اور کرک سلوی لوا
اور قفس پنجرا ہی اڈا آذانا کارہ خراب
اور کبوتر ہی حمام و فیسا اور طاؤس مور
اور مرغابی آب زو بط ہی بطخ سونا قاز

بگلا بوتیمار ہی اور پر پریدہ پر کٹا
شپر و خفاش چمگادڑ ہی اور منحوس شوم
شکرہ اٹھہی ترمتی سنگک و بازو ہی باز
باز کا زرجرہ بچہ چنگل و چنگال و چنگ
باشہ باسق جرغ سقر و صقر ہی این کہی
عو عو کردن بھونکنا ہی بلا جرو و سگ بچہ
کلب و سگ کتا ہی گیدڑ توفل و شغر شغال
جرہ نخچوار اور چکالی لشک و بعرہ مینگنی
گاو گیا مادہ گاو و ستور و ثور بیل
ضرع تھن ہی خشی و سرگین گوبر اور گند پلید
جانور جاندار حیوان گھر ہی سم اور فراخ
گبش مینڈھا بچھڑا گوسالہ ہی و زعاب
برہ بچہ بھیڑ کا ہی گوسفند و میش بھیڑ
دودھیا سبزہ ہی اشہب مشکی و شکیں سیاہ
تیز تند اڑیل ہی کھکیر اور رہیل قمتی

اور وصل ہی گگنبھیر اور پوپا چلہ
کنسر و کرکس گدھ کہکوسٹ جغد الو بوہ بوم
اور زغن ہی چیل سنبر کنیل کنٹھ اور دام جال
اور سیانا ہوشیار اور کلنج ہی کرگی کلنگ
اور شکار و صید نخچیر ذئب ناولی
پالتو پروردہ واکدش و تخمہ دوغلا
یوز چیتا ظبی و آہو ہرن آہو غزال
گاو بیل و بھینسا جاموس آختہ خصی
مغز و نر بکری ہی جاموسہ بھینس
نوبچہ اونٹ کا مہرہ بچھیری زبل لید
اور چوپایہ بہیمہ چارپایہ سینگ شاخ
بھیڑ بکری ہی غنم اور بیل گائی ہی بقر
تازیانہ کوڑا گھوڑی ہی مادیان مہیز ایر
مہرو کرا ہی بچھیرا اور طویلہ پایگاہ
قیرہ گردن قائزہ کرنا ہی کنفلہ کرگی

سنسناہٹ شیہ یال و فش یال اور تاب
بھٹو یا بور سیمان رسی ہی حکم پایدار

دم ذنب جفتہ دولتی لینڈی دمچی پاردم
تو بڑا تبرہ ہی اگلے پاؤں کی رسی جدا

ٹینا تا بیدن سن سی کھیاری ہی ترسکا
اور اگاڑی ہی جلوک تا ب بل تسمہ دوال

میچھوی میخ و ب اور کھونٹا ہی میخ و وتد
کو سہ گیڈی ہی چار جامہ زین ہی نمدہ نمد

ریشم ابریشم قز لسیم اون پشم بان بافت
غاشیہ زین پوش ذہ تہ تنگ تکلتو کہ اوخت

جھل سی پالنگ اغبار مقود باگ دور
اور عنان باگ اور نفر سا کہ ستیلہ دو زدیو

فصل ہشتم در بیان پیشہ وران و متعلقات شان

چور سارق تھا نگی دزد ستا بھیدی راز وا
اور غار تگر لٹیرا اور ٹھاہر آشکار

نقب کول اور چوری زدی مکنون نہان
کھوج پی کھوجی سراغی اور عیاں ہی نشان

چشمہ عینک ستیا کجال الکحل سرمہ دان ہی
او ر سلائی میل [illegible] ہی

شیشہ گر زجاج ہی کلج آبگینہ ہی زجاج
[illegible]

پارچہ سا ہول ہی شاقول اور بھاری ثقیل
[illegible]

گاڑہ یا جال اور نلی ماشورہ ماکو بال ہی
[illegible]

تار وپن تانہ ہی بانہ پودی اور [illegible]
[illegible]

کفشہ جار [illegible]
[illegible]

بازیگر ہی شعبدہ باز اور سنپیرا مارگیر
تیلی ہی روغنگر و عصّار کولہو ہی جواز
دھونکنی بھکنی دمہ اور آتش افروز آگ بار
ریتی ہی کہربا اور گلند سنفد ہی ہیرا توڑا
میخ آہن کیل ہی اور ہنسیا منجل ہی داس
رانگ ارزیز و رصاص و جست ہی توتیا
سرب سیسا کانسا روئین اور نمونہ ہی عیار
قلتبان بھڑوا مغنّی ڈوم اور قوّال ہی
دوف دف ڈھپ ڈھپ منی قینہ غنا گانا سماع
ساز باجہ تونتک الغوزہ قصب نی بانسری
نوبتی نقارچی ہی اور مخنث ہیجڑا
منتر افسون جادو ساحر ہی نٹ ادبار
زمّہ بھنگی ہی اور کنّار ہی دھیمر کہار
گیتی مشغول مشک گھرا اور لیزم ہی لزوم
خیمہ کوچک ہی پال اور بڑا خیمہ قناة

اور بندر والا میمون باز ہی نچاتر
کوتہ چھوٹا اور میانہ بیچ کا لنبا دراز
بھٹی ہی کانون سندان اہرن آہنگر لہار
ریتی سوہن گھن ہی فطیس اور رتبوڑی مطرقہ
اور حدید آہن ہی لوہا اور تانبا مس نحاس
اور پیتل کا برنجی اور پیتل ہی شبہ
بوتہ گھریا اور کسوٹی ہی محک زرگر سنار
ناچ رقص لولی نٹی اور منجیرا آل ہی
طبل نقارہ دہل ہی ڈھول سننا استماع
بادخوان بھاٹ ارغنون ارگن ہی ودھیلی خنجری
بھانڈ ہی نقال اور ہزّال و ہازل مسخرا
اور صورت باز ہی بہروپیا سابان سباز
گاڑی ہی گردون خرخی حصین جگر انقل
ڈنبر تشنا سیلا تماشا بھیڑ انبوہ و ہجوم
رہزنی غارتگری ڈاکا کمین ہی تاک گھات

لشکری ہی جند قومی سپاہی ہی قراول ہی قروول
راہزن ڈاکو حرامی اور چرواہا شبان
بہار گلخن آوکھلی ہاون ہی پتھر سنگ ہی
ایلچی و خبر بھرہ کوڑی صفیر قومی صراف ہی
کسب پیشہ ہی فسان ہی سان تیھر بار کا
بینت دستہ تیغہ پھل پھاوڑا انکیلا نوک وار
نائی ہی حلاق و حجام اور اکثر بیشتر
شاخ کش حجام سینگی والا سینگی محجمہ
نفع گن سینگی لگانا ہی حجامت خون دم
رانپی اشکردہ ستالی ہی درفش و دم ہی جہاں
پیشہ ور ہی کاسب و صانع بڑھی نجار ہی
آری دستہ دانتہ دندانہ ہی عقفا آنکڑا
تیشہ بسولا اور کلہاڑی ہی تبر تیز آبدار
باتسہ سینسی ارہ آرا چوب لکڑی باس نی
سانچہ قالب اینٹ خشت و خجن و گل گارا ہی

لطخہ ہرادہ لات لت لطمہ طمانچہ سیلی دھول
اور پھر بھونجال خود ویزہ ہی ہوان و دوزخان
اور کو بیدن کچلنا ڈھیکلی پا ونگ ہی
گاؤ کش قصاب ٹھگ نیرن ہنانداف ہی
اور فسان کش بار رکھنے والا موسی استرہ
جا کو گزار اور ناخن چین نہرنی آب چاہ
عرق پس قصا درگزن اور نشتر نیشتر
پچھنے دینا نشتر طغرز و آزدن ہی گودنا
شاخ سینگی ہی کلک پچھنا کتانی آدم
اور موچی کفش دوز و اہل حرفہ پیشہ دار
اور تیشہ ہی بسولا حرفہ پیشہ کار ہی
اور دوارہ ہی پرکار اور چنبر دائرہ
گھنا عد برما سنبیدن ہی بعید بیشما
کھوکلا کاواک واجوف اور صمت ٹھوس ہی
اور بچاوادش ہی کوڑا خس و خاشاک ہی

نصاب
نفائس اللغات

یعنی جنگ و در سارہ ہم خرمانذ کہ جنی گول یعنی بیوقوف ست ۱۲ قلب قلب اکہ لام ست چون قلب سازند مال گردد وا پچ رالوب گویند قلبش

گیند و گوٹی کھیتی مطمورہ ہے اور مغرق کدال
اور کھلونا لعبہ و بازیچہ کاسہ گر کلال

فصل نہم در بیان بازی ولہو واشیاش وسہو

کھیلنا بازیدن ناحق عبث ہے کھیل لہو
حافظہ ہے یاد نسیان فراموشی ہے سہو

کھیلنے والا ہے بازندہ لعب بازی ہے کھیل
فرد اکیلا زوج جوڑا خلط وآمیزش ہے میل

گوٹ نرد و بازی بردن جیتنا ہے مات ہار
ہو شرط و ضربہ پاسنہ اور جوا منگ و قمار

چیرہ دست و چیرہ غالب اور طرب فرحت خوشی
اور کبھی گھٹنا ہے کاستن خجالت و شرمندگی

آنکھ میچی چشم بندک گرا ...
اور ... شبیہ و ... شرم

اخا ... اور ...
اور ... لتی ... لٹو گردنا

ڈنڈا ... گان لاؤ گلی کاغذ بازی ہے تکل
اور چھچھوندر موشک اور گھین ... سنگ

گیند گو لاوہ گاڑ ... کمان مہرہ غلیل
اور ہوائی بان تیر چرخ ہے بازیچہ کھیل

چھلچھڑی ... ہے اور آگ شعلہ نائرہ
اور خر سک ہے ... انگیز ...

فصل دہم در بیان چیستان الاق تذکرہ ذہنیان

بیخرد ... ان و سگ ... ہے گل
مرغ بیدم تلخ ... مسیر شیر جنگل اور ... ہمن

پی گلی گیند او سر ... جنگل ہے گول
قلب قالب قلب مال اور قلب الا پچ ... ہم

پیچ بیدم سر ... اور کوڑی پی مہرہ گدا
اور پی توشہ وطن منحوس او راحمق ہوا

آدمی بیسر بدی تربوز ہی دو گولیان
اور حیران تیر بسیر اولٹا چوڑا گردگان

آفتاب دوستی بی پھول ہی سورج مکھی
قلب اک احمق کا احمق ایک کا ہی آدمی

پورا انسان ہی ہو جسکی راے سالم بیٹھا
اور دانا روشنائی اور نصف انسان یا

باب دوم در بیان قواعد صرف و بحث حرف و درین فصلست فصل اول

در بیان تعریف و تقسیم کلمہ و اسم بطرز مختصر و صد مصدر

لفظ وہ جو بولے انسان معنی رکھے یا نہین
جیسے برزخ برہی کلمہ وضع ہے مہمل ای ذہین

اسم و فعل و حرف کلمہ کی ہی ہین تین قسم
جسکے معنی مستقل ہون بیزمانہ جان اسم

مصدر و مشتق و جامد ہین یہ قسمین اسم کی
سکی اب تعریف لکھتا ہون سمجھ لے ای اخی

جو نہ نکلے اورسے اور اوس سے نکلین صیغے اور
وہ ہی مصدر اوسکے آخر دن ہو یا تن کر یہ غور

جیسے آنا آمدن ہی سیکھنا آموختن
اور بریدن کاٹنا ہی اور سینا دوختن

پھرنا اور ہونا ہی گشتن کھیلنا ہی باختن
اور رسیدن پہونچنا ہی دوڑنا ہی تاختن

مول لینا ہی خریدن چاہنا ہے خواستن
اور افزودن فزودن بڑھنا گھٹنا کاستن

گرنا افتادن فتادن ڈالنا انداختن
اور خمیدن جھکنا اونچا کرنا ہی افراختن

کھینچنا تلوار کا ہی آختن آہیختن
اور کشیدن کھینچنا لٹکانا ہی آویختن

لانا آوردن اکھٹا کرنا ہی اندوختن
پکنا پختن ہی برشتن بھننا جلنا سوختن

۴۰

دینا دادن ہی گرفتن لینا رکھنا داشتن
رستن و روئیدن اگنا اور بونا کاشتن
بھرنا آگندن ہی کندن کھودنا اور کاٹنا کافتن
پینا نوشیدن ہی خوردن کھانا جینا زیستن
ہونا گردیدن شدن بودن ہی پانا یافتن
گھسنا سودن ہی ملانا ملنا ہی آمیختن
ساختن کرنا بنانا کوفتن سے کوٹنا
قتل کرنا کشتن ہشتن ہلیدن چھوڑنا
بخشنا بخشیدن و رستن رہیدن چھوٹنا
تولنا سنجیدن و گفتن ہی کہنا بولنا
وصل کردن جوڑنا ہی اور دریدن پھاڑنا
ڈرنا ترسیدن ہی استردن ستردن مونڈنا
ایستادن ہی کھڑا ہونا نشستن بیٹھنا
سونا خفتن اور خوابیدن غنودن اونگنا
پڑھنا خواندن اور دانستن سمجھنا جانا

اور آمودن ہی بھرنا آٹنا انباشتن
اور دیدن دیکھنا ہی بانٹنا انگاشتن
اور ترقیدن تڑخنا ہی چمکنا تافتن
جننا زادن مرنا مردن دیکھنا نگریستن
اور تنیدن تننا بننا گوندھنا ہی بافتن
اور ٹپکنا ہی چکیدن چھاننا ہی بیختن
باندھنا بستن شکستن پھوٹنا اور ٹوٹنا
اور خمانیدن جھکانا ہی گسستن توڑنا
اور دزدیدن چورانا غارتیدن لوٹنا
اور پیچیدن لپیٹنا ہی کشادن کھولنا
اور افشاندن فشاندن ہی جھٹکنا جھاڑنا
جانا رفتن گم شدن کھو جانا جستن ڈھونڈھنا
اور چبھنا ہی خلیدن اور خزیدن پیٹھنا
اور شنیدن سننا بوئیدن شمیدن سونگھنا
اور فرمانا ہی فرمودن گزیدن کاٹنا

۴ برخیزد برداشتن اٹھانا

اور سے جو اسم نکلے اوسکو مشتق جانو — فاعل و مفعول ہین اوسکی مثال اے نیک خو

اور سے نکلے نہین اور وس سے نہ نکلے اور بھی — وہ ہے جامد جسطرح سنگ و درخت و آدمی

فصل دوم در بیان افعال و قواعد اشتقاق مع مثال

جسکے معنی مستقل ہوان او زمانہ اوسمین ہو — فعل ہے وہ اوسکی قسمین چھہ ہین سن اے نیکخو

ماضی مستقبل مضارع حال امر و نہی ہین — چھہ چھہ صیغے سب سے نکلین قاعدہ دان یون کہین

غائب و حاضر کے دو دو اور متکلم کے دو — اور ان دو مین واحد جمع ہین اے نیک خو

ماضی ہے گذرا زمانہ یاد رکھہ اے باخبر — گر بنانا چاہے ماضی نون مصدر دور کر

جسطرح سے آمدن سے آمد و خوردن سے خورد — اور بندیدن سے بندید اور بردن ہے سے برد

واحد غائب کے سب صیغے ہین یہ رکھنا خیال — جمع غائب گر بنائے تو بڑھادے نون و دال

واحد حاضر مین یے لا جمع مین یے اور دال — ایک متکلم مین میم اور جمع مین یے میم دال

جیسے آمد آمدند و آمدی و آمدید — آمدم اور آمدیم ہین کہہ چکا ہون سب کا بھید

ہو یہ استمراری می اول مین اسکے آئے جب — جسطرح می آمد و می آمدند ہین یون ہی سب

واحد غائب مین جو ہے است ہے ماضی قریب — ہے الف رسب ضمیر اون وان مین لا اے حبیب

جسطرح جیسے گفتہ است و گفتہ اند و گفتہ ای — گفتہ اید و گفتہ ام اور گفتہ ایم ہے یعنی

احتمالی کر دی باشد بود کرتا ہے بعید — انکو لا آخر مین پہلا ان سے پہلے اے سعید

جسطرح سے گفتہ باشد گفتہ بود ہی ای فتا
آخر ماضی اگر یے ہو تمنائی سب نبے
جو زمانہ ای فتا موجود ہی وہ حال ہی
حال و استقبال جسمین ہو مضارع سکو بنا
ماضی مطلق سے اول حرف آخر دور کر
ہو مضارع خورد سے جیسے رد اور یہ تیا
بڑھے گھٹنے حرف اور ابدال حرکت حرف کی
افتد و بیند کنند دیکھ انکو ماضی سے ملا
جسطرح بینند و بینی اور بھی یون ہی بنا
می برد جیسے ہو اول ماضی کے خواہد اگر
اور صیغونکی علامت لفظ خواہد مین سدا
جسطرح خواہند برد و خواہی برد اور نکو بھی
یہ بیان معروف کا تھا حال سن مجہول کا
گر سجای شد شود ہو تو مضارع جان لو
بردہ شد بردہ شود ہی اور بردہ میشود

لاضمیرین اور سبکی بود و باشد مین سدا
کچھ اگر اسمین نہو تو ماضی مطلق رہے
آنیوالا جو زمانہ ہی وہ استقبال ہی
ایک اسکا اکثریہ قاعدہ ہی ای جوان
اسکی جا لا دال ساکن قبل اسکے لا زبر
و اخذ کا اسکے ہی ہمیشہ ای فتا
کلمہ کوئی نہین جیسے شود شد سے بنا
حرف آخر دور کرکے سب ضمیرین اسمین لا
گر بنائے حال سے اول مضارع کے لیا
جیسے خواہد برد مستقبل ہو یہ ای باخبر
لا مضارع کی طرح سے یاد رکھ یہ قاعدا
مثل انکے ہی بنا لا کر ضمیرین ای اخی
ماضی مطلق مین ہے شد واسطے ماضی کے لا
میشود سے حال خواہد شد سے استقبال ہو
بردہ خواہد شد ہی جیسے لاضمیرین باخرد

یعنی شد خواہد شود مین نشود مین انکو لا
جیسے آوردہ شد ہے اور آوردہ شوند

حال ہے اثبات کا تھا اب نفی کا سن بیان
جیسے نشکست و نبرد اور نبردہ نشود

قاعدہ رکھتی ہے سن اونفی مجہول کی بھی
گر مضارع ہے اگر دو حرف آخر ای فتا

امر حاضر کے اگر اول لگا دو میم کو
ہو ارادہ امر حاضر کے اگر مجہول کا

کردہ شو ہے جسطرح کردہ مشو ہوگی جگہ
امر غائب اور متکلم مضارع ہین یہی

جیسے آید اور بگوید اور باید کرد ہم
اور یہی حال ان نہی ہین ان مضارع کی نفی

جسطرح نبرد ہے اور باید کہ نبرد ہم ایجوان
نون ڈال اور ہے بجگہ گر امر حاضر کے اخیر

ماضی مطلق کے آخر مین بڑھا دو ہے اگر

جسطرح ماضی مضارع کا ہے گذرا قاعدا
اسطرحسے ہے بنا باقی بھی سب ای ہوشمند

جیسے ہو نون نفی ہے وہ نفی کا بیگمان
اور نخواہد برد ہے مین یون ہی سب اے باخرد

شد شود خواہد پہ می پر نون آتا ہے کبھی
امر حاضر وہ ہے جیسے برد سے ہے بنا

نہی حاضر وہ ہے جیسے ہے مبرسے
ماضی مطلق کے آخر ہے بڑھا کر شو لیا

جسطرح کردہ مشو پھر نہی آتی اوسی جگہ
یا بنا باید کہ اپنے لا کے یا بے امر کی

اور بیاوردہ شود باید کہ آوردہ شوم
یا بنا اس نفی پہ باید کہ لا کر یہ نہی

اور باید کہ نیاوردہ شود مجہول جان
اسم فاعل ہو بندہ جیسے ہے ای امیر

جسطرح زدسے زدہ مفعول ہے ہوا باخبر

قاعدہ مفعول و فاعل کی جمع کا اب سنو	ہے مدلگر گاف سے لاؤ الف و نون کو
جسطرح بینندگان اور بردگان مین ایبان	یاد رکھنا چاہیے ان قاعدونکو زبان

فصل سوم دربیان حروف معانی و دعا بحضرت سبحانی

جسکے معنی کچھہ نسمجھوں ملائے غیر کے	حرف ہی وہ جیسے کہ ب با تا باو
چون می دربل آ ای گر را چہ تر چو گرچہ کاف	چون مگر لیکن ہم از کی مثالین صاف صاف
بر تو قربان جان و ای جانان بنشین بامابنا	رحم کن بر ما برای حق دمی باما بساز
تا کجا در راہ غفلت پا نہی ای دلربا	صاف ظاہر کن کہ سید اری غبار از من چرا
نیست شخصی مثل تو در دلبری تو کیستی	گر نباشی مہربان باشد چگونہ زندگی
زلف تو مانند سنبل بل چو مشک و عنبر ست	ای پریرہ چہرہ تو از گل تر بہتر ست
چون ز من دل بردہ ہم عیش من برہم زدی	با بدت دلداریم لیکن تو عمہا میدہی
گرچہ میدانم کہ تو کی باز آئی از ستم	مرد کی دل اگر ایجان چہ باز م عاجزم
تا در الترتیب کو اب ختم کرتا ہی نظر	پڑھنے والونکو کرے اللہ اس سے بہرہ ور
حمد بی پایان کہ یہ مقبول خاص و عام ہی	تیرے قربان ایخدا اک اور میرا کام ہی
خاتمہ بالخیر کرنا اور رکھنا شاد کام	از طفیل مصطفےٰ و آل و اصحاب کرام

بے اجازت راقم کوئی صاحب — **تمام شد** — نہ چھاپین نہ چھپوائین کو راقم



لغت غریب فرہنگ نادر الترتیب

بسم اللہ الرحمن الرحیم

ہزاروں شکر اور حمد حق کو
کہ سب مخلوق سے اشرف بنایا
صفت میں جنکی قرآن ایک آیت
ہوا ان سب میں مرغوبکا ... [illegible]

لکھوں میں جو صفت اونکی وہ حق ہے
فرشتوں نے بھی یہ رتبہ نہ پایا
ہوئی ختم انکے اوپر رسالت
تو ہو تاریخ فرہنگ اس سے ظاہر

دیا انسانکو کیسا نقش و رنگ
ہزاروں شکر میں لیسا انکا کیا کیا
ہو ہر دم آپ پر رحمت خدا کی

عطا کی کیسی گویائی فرہنگ
نبی میرا بنایا مصطفے سا
اور آل اصحاب پاک ... [illegible]

اسکے بعد بندۂ ناچیز نام کو عزیز خادم طالب علمان خوشہ چین خرمن سخنوران عزیز الدین احمد ابن سید حلیم الدین احمد قادری ساکن جلیسر غفر لہما اللہ العزیز الاکبر عرض کرتا ہے کہ جب نادر الترتیب تیار ہوا ساڑھے آٹھ سو جلدین دو مرتبہ میں چھپ چکین اور قرب و جوار اور دور دور کے قصبہا و امصار مین سب صرف ہو لین اور اکثر پڑھنے والے فقط اسکے سبب ضروری اردو و فارسی لکھنے پڑھنے کے مشتاق تھے اور اپنے عہد کے مدرسوں مین طالب ہو گئے اور بہت سے یار اغیار مجھ سے بار بار ہو دلی شوق سے خواستگار ہوے کہ اسکی شرح ضرور لکھ دیجیے ہماری خاطر پہ محنت اور گوارا کیجیے تو مینے اسکے متن حاشیے مین الستۂ ہندی فارسی اکثر الفاظ کو ترتیب و حروف اول لکھا اور لغت غریب فرہنگ نادر الترتیب نام رکھا غیر مشہور کی تمام ہیات اور مشہور کی اکثر حرکات و حروف اور بعض محاورات کو بھی کہ کہان بولے جاتے ہیں بیان کیا کہ بآسانی معلوم ہون اور محاورے بھی مفہوم ہون علامات فوقی کو کہ حسب حوالہ کتب لغت منظور ہے اور تحتی کو جو ہندی فارسی عربی جاننے کا طریقہ مشہور ہے اور معانی کو نہین لکھا نادر الترتیب مین سب سطور مین بیان دوبارہ لکھنا کیا ضرور ہے وہی برکھا گیا اب سب سے سہو و خطا مین عفو و عطا کا امیدوار ہوں دعا دلی کا مغفرت کیواسطے خواستگار ہوان اسیواسطے نام لکھنے کی ضرورت ہوئی اگرچہ لکھتے وقت پھر ایک گرانی و کدورت ہوئی ابیات نام لکھنے سے یہ مطلب خاص ہے دینی عام واقف اپنے باخلاص اور دعا دلی امید لدارۂ ہوتی جاتا ہی سبکا بیڑا پار ہے مین کہ ہوں غرق لجۂ عصیان ابن نہ ملکے مرا تھکانا کہان و باللہ التوفیق و ہو خیر رفیق

باب الف ممدودہ آبدستان بفتح دال و سکون سین مہملتین فوقانی آبستن بوزن دانستن آتش بکسر فوقانی آتشزہ بکسر فوقانی و شین معجمہ و یای مجہول و زای معجمہ و ہا آجل بضم جیم آچار بزای مہملہ آخر بضم خای معجمہ و رای مہملہ آدم عجمی ہے عربی نہین مگر چونکہ علم یعنی نام آدمی کا ہے اور علم بدل نہین سکتا اسواسطے عربی مین آتا ہے اور فارسی مین یعنی انسان مستعمل ہے بیت جو شنا عہدیکہ بردم آدم بی سایہ را دید مدینہ غریب ست این زمان گر سایۂ آدم شود پیدا یعنی آدر بفتح دال و رای مہملتین آدرم بوقف دال و فتح رای مہملتین آدہا سیسی بہر دو سین مہملتین و ہر دو یا معروفین دردیم مسرا اسواسطے کہ سیس ہندی مین سر کو کہتے ہین آدینہ بیای معروف و نون آدہ بفتح دال آرسی بوزن فارسی ہندی مین آئینہ اور انگوٹھی شیشہ دار کو کہتے ہین کہ انگوٹھے مین پہنتے ہین آرنج بفتح را و سکون نون و جیم آخر آزخ بفتح زای عربی و فارسی و خای معجمہ آزرن بوقف زا آس ہندی مین امید فارسی مین چکی ہے آسی و آسیا بکسر سین آشتی بوقف شین و فوقانی و یا معروف آغوش بواو مجہول معروف و شین معجمہ آغشتہ بفتح غین و سکون شین معجمہ و فوقانی آکہہ بکاف عربی مخلوط الہا اور بعضے بکاف عربی صرف بے ہا اور بعضے بکاف فارسی بولتے ہین

آماج بجیم آموزش حاصل مصدر آموختن کا ہے اور یہ لازم ہے اور متعدی ہے پس آموزش بھی لازم و متعدی ہوا آوند بفتح واو
وسکون نون و دال آونگ بکاف فارسی بوزن آوند الگنی اور چھینکا ہے آہنگ آہن و بکاف فارسی و واو آہن چفت بفتح جیم فارسی
وسکون فا و فوقانی **باب الف مقصورہ** اَبَطا بالکسر و طای مہملہ آب تخفیف ہندیمین بالفعل اور بتشدید عربی مین باپ
ہری گھاس ہے مگر فارسی اور اردو والے اس معنی میں بھی تخفیف لاتے ہین اَبرہ بالکسر سوئی اَبقر بقاف و رای مہملہ بوزن احمد ابوالاخذ
بعد لام الف ممدودہ و کسر خا و ذال معجمتین اَت بالکسر مخفف ادت بفتح الف و کسر دال بمعنی شمس ہے اور اتوار بھی ادتوار تھا مگر اب
ادتوار کوئی نہین کہتا سب شہر والے اتوار بولتے ہین اور لفظ فصیح وہی ہے جسے شہر والے بولین پس ات بمعنی شمس ہے اور صحیح جو کہ اسما بر
زبر گر فلک سعد بنظر نحس بذات ستارہ یکشنبہ ہے اتحاد بکسر و تشدید و کسر فوقانی اَتر بضم و تشدید و فتح فوقانی و رای مہملہ اَترج بالضم
و رای مہملہ و جیم اَتا بفتح و تشدید تا ہندی بزبان قصبات بمعنی طارم اُثفیہ بضم و کسر الف و سکون مثلثہ و کسر فا و تشدید تحتانی
اثمد بکسر الف و میم و فتح ہر دو و بضم میم بھی اجرت بالضم و فتح رای مہملہ اجان بکسر و تشدید جیم اجلاف بالفتح جمع جلف بالکسر بمعنی
ظالم و خالی اور اکثر بجای واحد مستعمل ہے اور کمین کو اجلاف اسواسطے کہتے ہین کہ خالی ہوتا ہے شرافت اور انسانیت سے اور مجمع ہوتا ہے برائی کا
اسواسطے واحد پر لفظ جمع کا بولا گیا اجوف بوزن احمد احول بوزن احمد احمر قانی بقاف و نون و یای معروف اخت بالضم اخگر بالفتح
و فتح فوقانی اخدود بالضم و در میان دو دال مہملہ واو معروف و اخدود اسکی جمع اخادید ہے اخضر بضاد معجمہ و رای مہملہ اخگر بکاف
فارسی و رای مہملہ بوزن احمد اخلکندو بالفتح و فتح لام و کاف عربی و سکون نون و ضم دال مہملہ و واو معروف اخیافی بالفتح و تحتانی و فا و یای
معروف ادور دہر سہ مہملہ بوزن احمد ادام بکسر ادرک برای مہملہ و کاف عربی بوزن احمد عربی مین آلوچہ اور ہندی مین زنجبیل سبز ہے
ادق بفتحتین و تشدید قاف ادھیڑ بفتح و دال مخلوط بہا و یای مجہول و رای ہندی ادا بالفتح و تشدید دال ہندی اذن بضمتین اذی بفتح و الف
مقصورہ ارث بالکسر و مثلثہ ارجوجہ بالضم و جیم و واو معروف و حای حطی ارچک بجیم فارسی و کاف عربی ارزن بزای معجمہ ارنب بنون
و موحدہ ارضہ بضاد معجمہ ارغن بغین معجمہ ارگن بکاف فارسی سب بوزن احمد اراک بفتح و کاف عربی ارزہ گر بالفتح و فتح زای
معجمہ و ہا و کاف فارسی و رای مہملہ ارزیز بالفتح و دو زای معجمہ و یای مجہول و معروف ارغنون بالفتح و فتح غین معجمہ و ضم نون
ارگنون بوزن ارغنون ارمغان بالفتح و فتح و ضم میم و غین معجمہ ازعاج بالکسر و عین مہملہ و جیم ازدو بالضم دال مہملہ و واو معروف
ارزاغ خزرای معجمہ بالفتح کنگل و بالضم چانول استخوان بالضم استبداد بالکسر و کسر فوقانی و سکون موحدہ و دو دال مہملہ استغفر اللہ
اسی وزن پر استر بالفتح و فتح فوقانی و رای مہملہ اسپر خچر آسیاناخ بالکسر و یای فارسی و نون و خا معجمہ اسفاناخ بفا بوزن اسپاناخ اسفنج
بالکسر و فتح فا و سکون نون و جیم اسپرم بالکسر و فتح بای فارسی و رای مہملہ استخر بالکسر و فتح فوقانی و خا معجمہ و رای مہملہ اسد بفتحتین
اسرب بالضم و ضم رای مہملہ و موحدہ اشرفی بالفتح اشتباہ بالکسر و کسر فوقانی اشتر بالضم و ضم فوقانی اشنہ بالضم و نون اشد
بفتح الف و ضم شین معجمہ و دال مہملہ اصبع بالکسر و فتح موحدہ و عین مہملہ اصم بفتحتین و تشدید میم اصرار بالکسر و ہر سہ مہملہ اصفر بفا و رای
مہملہ بوزن احمد اطریہ بالفتح و کسر رای مہملہ و تشدید تحتانی اطمینان بفتح و طای مہملہ و یای معروف اعجوبہ بالضم و بالفتح و جیم و واو معروف و موحدہ

اعسر بهر ب مهمله و اعور بواو وه د و مهمله بوزن احمد اقدر بدال و رای مهملتین بوزن احمد اعسار بالفتح و سین و رای مهملتین
اقارب اقرب بالکسر رای مهمله اقل بفتحتین و تشدید لام و باره و فارسی تخفیف اقلیم بالکسر اقحوان بالضم و ضم حای حطی اقنه بالضم
و نون اکاس بالفتح و کاف عربی اکدش بالکسر و کسر دال مهمله و شین معجمه اکل بالفتح اکنع به ثلثه و غین معجمه بوزن احمد الماس
بالفتح الغوزه بالفتح و غین معجمه و واو معروف و زای معجمه الم بفتحتین امام بکسر پیشوا و بفتح پیش امس بالفتح و سین مهمله امم بالضم
و تشدید امی بضم و تشدید میم و یای معروف امنیه بالضم و کسر نون و تشدید تحتانی امه و امل بفتحتین امن بالفتح امرات بالکسر
و فتح رای مهمله و فتح الف و فوقانی امرت اصل مین بالفتح بمعنی انجیات هی مگر اب شهر والے بالکسر بمعنی نعمت بولتے هین امرد برای
و دال مهملتین بوزن احمد املسی و املسیه بالفتح و فتح لام و کسر سین مهمله و تشدید تحتانی موافق بحر الجواهر و بالکسر و کسر لام موافق منتخب
و بدو تحتانی یکے بعد لام و دوم بعد سین موافق قاموس امه بفتحتین ام سبعین بالضم و تشدید و کسر میم و فتح سین مهمله و سکون موحده و عین مهمله و یای
معروف انبغ بالفتح و موحده و غین معجمه انبله بالفتح و نون غنه و موحده انبر بالفتح و فتح دال و رای مهملتین خرمن و انبار الف بفتح ا
و کسر نون انمله بالفتح و ضم میم اندرز بالفتح و فتح دال و سکون رای مهملتین و زای معجمه اندبال بالکسر و کسر دال مهمله انین بوزن امین انبار بالفتح
جمع نبر بالکسر انباز بالفتح و موحده و زای معجمه انگشت بالفتح و نون غنه و کسر کاف فارسی کوئله و بضم کاف اونگلی اناء بکسر و الف ممدوده
برتن عربی مین و بفتح و تشدید مقصوره و دوده پلانیوالی هندی مین انجیر بالفتح انج بالفتح و فتح موحده و جیم اندراین کا پهل بکسر و نون
غنه و سکون دال و رای مهملتین و فتح تحتانی انگوزه و انگزد بالفتح و ضم کاف فارسی و زای معجمه فارسی و عربی انثی بالضم و مثلثه و الف
مقصوره انبر بالفتح و ضم موحده و رای مهمله اودر و اوده بالفتح و فتح دال و رای مهملتین اوشنگ بالفتح و فتح شین معجمه و نون غنه و کاف
فارسی اوج بالفتح و جیم اوره بالفتح و رای مهمله اوزبک بکسر الف و فتح واو و تشدید زای معجمه اهرن و اهر برای مهمله بوزن احمد اهم بفتحتین و تشدید
میم و باره و فارسی تخفیف اهلی بالفتح و یای معروف اهبن بالفتح و فتح موحده و سین مهمله اهین بالکسر و کسر و فتح میم ایزد بیای مجهول و کسر
زای معجمه ایال بکسر موافق نفائس و بفتح موافق عرف ایل بالکسر و تشدید و فتح تحتانی ایم بالفتح و تشدید و کسر تحتانی باب با موحده
باقلی بکسر قاف و تشدید لام و الف مقصوره و تخفیف لام و الف ممدوده اسطرخ باقلا ربا میا بکسر میم و تحتانی بانو بنون و واو معروف
باتمه بقاف بالگ بکاف فارسی بیهاو بها مخلوط باکوره بکاف عربی و واو معروف و رای مهمله بادنجان بکسر دال مهمله و سکون نون و جیم بادنگا
بجای جیم کاف فارسی بازی عربی مین باز اور یه ایک پرنده شکاری گلال چشم جره کی ماده هی باشق بفتح شین معجمه اور بکسر بهی معرب
یه بهی پرنده شکاری گلال چشم یعنی زرد چشم باشین کی ماده هی باخه بجای معجمه باگره عربی مین کهین نهین پایا گیا عربی مین بکر
مستعمل هی معلوم نهین صاحب غیاث نے کهانسے لکها هی اور فارسی مین بهی نهین دیکها هان اردو والے بیشک بولتے هین اسواسطے
نادر الترتیب مین اسکے نیچے ه علامت هندی لکهی هی بازن بوقف موحده و زای معجمه باثت بکسر همزه و فوقانی بادریس بادرنیه بدال و رای
مهملتین و یای معروف و مجهول و سین مهمله بابرنگ بکسر موحده و رای مهمله و نون و کاف فارسی بالش بکسر لام باوامه بدال مهمله باجی
بجیم و یای معروف بالوج بلام و واو معروف و جیم باهو بهاو واو معروف باختر بوقت خای معجمه و فتح فوقانی و رای مهمله اکثر بمعنی مشرق کم بمعنی مغرب

بفتحتین بہای حطی ایک قسم کا شیر ہے سب قسموں مین قوی اور بعض کہتے ہیں کہ تیندوا ہے ببر بالفتح اول وتشدید ثانی
ثانی وغین معجمہ بیولا بالفتح و واو معروف ببنا بالضم و واو ساکن بہت باضم الف وفتح موحدہ ببین بالضم وتشدید ثانی وصلا جوگنی
بیم و واو معروف ہے گفتار یعنی فصیح نہیں منج کی ہندی چچ ہے اسکی تحقیق لفظ چرخ مین آئیگی ججہ بالفتح وجیم فارسی مخلوط بہا بخور
بفتح و واو معروف وراے مہملہ تجل بالضم تخش بالفتح بدبدک بالضم وضم موحدہ ثانی وفتح دال مہملہ ثانی وکاف عربی بدر بالفتح بذر بفتحتین
بفتح بالفتح وتشدید وفتح دال وخاے معجمہ بذر بالفتح وراے مہملہ دانہ غلہ برز بزاے معجمہ بجم بریا بعین غیر با غیر غلہ بر بضم وتشدید بار دوفارسی
تخفیف برقان بالضم وقاف برزن بالفتح وفتح زاے معجمہ برون بکسر مخفف بیرون برکہ بالکسر کاف عربی براز بالفتح واخر زاے معجمہ برین بالضم
ویاے معروف برادہ بضم برہ بالفتح وتشدید وتخفیف برد بالفتح ودال مہملہ برتگال بالفتح وشین موقوف وکاف فارسی برجنین بالکسر جیم
ویاے معروف وسین مہملہ برسیت بکسر با وفتح را وسکون سین وفتح بای فارسی اور اصل مین برجسیت تہا مخلوط برہنہ بفتحتین
برشتہ بکسر تین برما بالفتح بروت بضم و واو معروف براد بفتح فی فتح دال برنج بفتحتین برنگ برادرزن برادرزنی اخوات برادر
بفتح و واو دال مہملہ و برادر اندر برنیا و را والف قبل نون برسر بالفتح وفتح سین مہملہ برلوق بالفتح وفتح نون برغوث بالضم وغین معجمہ
و واو معروف وشانہ براق بضم معجمہ برقطونا بالفتح وفتح قاف وخاے مہملہ و واو معروف ونون والف برذعہ بالفتح وکسرہ دال وتحتانی برشتاک بالکسر
وشین معجمہ وکاف عربی بزم بالفتح بزک بضم باوفتح زاے معجمہ وکاف عربی بزہ بضم وتشدید وفتح زا وتخفیف تسبارہ بکسر وراے مہملہ بسباسہ
بالفتح وموحدہ بالف وسین مہملہ بصر وبصارت وبصل بفتحتین بضاعت بکسرہ ضاد معجمہ وفتح عین مہملہ وفوقانی بطیخ بالکسر وتشدید
یاے معروف وخاے معجمہ بطن بالفتح بطا بالفتح بطخ بالفتح وتشدید حاے مہملہ وخاے معجمہ بعرہ بالفتح وراے مہملہ بعل بالفتح بعوض بفتح و واو معروف
وضاد معجمہ بغتۃ بالفتح وغین معجمہ وفتح فوقانی بغض بالضم بغضا بالفتح وضاد معجمہ والف ممدودہ وبار دوفارسی منقصورہ بقل بفتحتین بقرہ بفتح قاف
بقچہ بفتح وتشدید وتخفیف بقلہ بالفتح ساگ وترکاری بقلۃ الحمقا بالضم حاے حطی وفتح میم وقاف والف ممدودہ بکل بالفتح وتشدید جیم
کاف بلادر بفتح وضم دال وراے مہملتین بکدہ بالفتح تلبس بضمتین وسین مہملہ منتخب وبرہان مین دبالضم نفائس الفاظ الادویہ مین ہے
بلسن بالضم وضم سین ونون بندق وبندقہ بالضم وضم دال مہملہ بنا بفتح وتشدید والف ممدودہ بنان بفتح جمع بنانہ بغر بالکسر وفتح صاد
وہای مہملتین بنت بالکسر بنگران بالضم وفتح کاف عربی وراے مہملہ بوماش بفتح و واو معروف بوزنہ بکسر زای معجمہ بورق وبورہ بواو
معروف بودنہ بفتح دال مہملہ بوتیمار بواو معروف وفوقانی ویای معروف وراے مہملہ آخر بوبک بواو معروف وفتح موحدہ وکاف عربی بوک
براے مہملہ بوزن بوبک بوتہ بواو مجہول وفوقانی گھریا وبچہ شتر بواو معروف درخت کوچک بوک مجہول بولی بالفتح ولام ویاے
معروف بونیا بواو مجہول وکسر ہمزہ وتحتانی والف بہر بکسر ہاے مخلوط وراے ہندی وفارسی بہنبھاہت بکسر پر دو موحدہ مخلوط بہا
بہلا وا بکسر بامخلوط بہا بہیمہ بفتح ویای معروف بہرام وبہجت بالفتح بیارہ بفتح وراے مہملہ بیاض بفتح بیر بیای معروف بیر بیای مجہول
و واو معروف بیو بواو مجہول **باب بای فارسی** پاپا جان بجیم فارسی پاچلہ بکسر جیم فارسی پاونگ بفتح دال مہملہ پاردم براے مہملہ پوست
دوال مہملہ مضموم پایندہ براے مہملہ پشوت پاغندہ بضم غین معجمہ پالونہ بلام و واو معروف ونون پالہ بضم مہملہ پاسغر بفتح لام وسکون

غین و زا ... بفتحتین پالہنگ بفتح لام و ہا پیلا بالفتح موحدہ و تای بکسر تشدید فوقانی و یای معروف پیت بالفتح ایہوالی بیحتانی تکسر تین شین معجمہ و کاف
عربی پرستک پرستوک بکسر تین سکون مہملہ و ضم فوقانی و کاف عربی پرسیاوش و پرسیاوشان بالفتح و کسر سین مہملہ و ضم واو و شین معجمہ
پرجا بجیم عربی و پرچم بجیم فارسی پرچک بجیم فارسی و کاف عربی بالفتح پرسم بالفتح و ضم سین مہملہ پرویزن بوزن گردیدن پروندہ
بواو بوزن ارزندہ پزشک بکسر تین و شین معجمہ و کاف عربی پسو بکسر و تشدید مہملہ و واو معروف پیس فردا بے اضافت سے
حسن آخر چرا نبید فیشی امروز ازان فردا کہ پیس فردا ندارد و اور مولوی روم فرماتے ہین **ہست** وعدہ فردا و پس فردا ے تو
انتظار حسرت آمد اے تو پسندر بوزن سکندر و چقندر مخفف پسر اندر پست بالکسر پستو پشتک و پشم بالفتح پشہ بفتح و تشدید پگاہ پلا
بفتح پلچیا بالضم و جیم فارسی و یای معروف پانگ بفتحتین پلون بالضم و فتح واو پلپہ بفتحتین ڈھاک پناک بالکسر و کاف فارسی چنگلی و بفتح اول
و کسر ثانی و کاف عربی آلو چہ پنگو بالکسر و نون غنہ و کاف فارسی و واو معروف و را اعربی لغت دہلی براے ہندی لغت ... پود
بواو معروف بانا و پود ... پودا پودنہ مخفف پودینہ پوکل بواو معروف و فتح بای فارسی ... پون بفتحتین پور بواو معروف و پیاو بواو مجہول
پورا بواو ... بواو معروف ... بواو مجہول ... فوقانی پہنانہ بالفتح و دو نون پہلو بواو معروف ... را اعربی لغت دہلی و براے ہندی لغت
... بیای معروف ... بوزن سینہ سوز پیلستہ بیای معروف و فتح لام و سکون سین مہملہ و فوقانی پیکلی بیاے معروف و فتح نون

باب تاي فوقاني

تارہ بہا فارو بالف ہندی تا تورہ فوقانی بواو معروف و رای ... تاغہ بغین تال منجہ کے معنی مین فارسی
اور تالاب کے معنی مین بقول البعض ہندی ... نیات منجہ کے معنی مین ہندی لکھا ہے اور حوالہ برہان کا دیا ہے برہان دیکھے
تو معلوم ہوا کہ صاحب برہان ... تالاب ترجمہ کیا ہے اور لکھا ہے کہ اس معنی مین ہندی ہے بقول البعض
نہ یہ کہ سب معنے مین ہندی ہے ایسی غلطیان اکثر ہو جاتی ہین تاک بکاف عربی تجر بفتحتین و موحدہ و سکون خاے معجمہ و ضم فوقانی و را مہملہ تترہ
بالضم و را مہملہ ... بالکسر و فوقانی و یای معروف ... فوقانی تحریر بکسر را مہملہ تجر بالفتح ترج بجیم و تدرو بواو بفتحتین تذرب بفتحتین و سکون
موحدہ و ضم ذال معجمہ ثانی ... موحدہ ترب بالضم ترب بالفتح و یای معروف ... بالضم ترنا بالفتح و دو نون ترکان بضم تا و فتح را و نون
غنہ و کاف فارسی ترنج بفتحتین و تشدید و ضم جیم و حا حطی ترز بکسر تین و یای معروف و زاے معجمہ ترز بالفتح و ضم موحدہ و زاے معجمہ ترہ بفتحتین
ساگ اور ترکاری ترمود بالفتح و ضم فا ترع بالضم و ... بفتحتین تشنہ و تشنگی بفتح تعداد بالفتح تعلی بالضم و تشدید ... بفتحتین تف
بفتح تا و کسر فا تفاک بضم تا و فتح فا تفنان بالفتح و فوقانی بالف تکلو بفتحتین و سکون لام و فوقانی و واو معروف تگرک بفتحتین و دو
کاف فارسی و سکون را مہملہ تلاعب بالضم و عین مہملہ تلاک بالفتح و کاف عربی تلمیذ بالکسر معرب تلمیذ بالفتح تمر بالفتح تنبک بالضم و فتح
موحدہ تنک بضم تا و فتح نون تندرو و تندہ بفتحتین و دو نون تنہ بفتحتین تند و بالفتح تنین بکسر تا و تشدید نون و یای معروف تو بواو مجہول
تور بالکسر مخفف تیور تواہل بکسر موحدہ توبچہ و او مجہول موحدہ توک بواو مجہول فتح فوقانی تیگاہ بکسر تین و یای معروف و کاف فارسی
بفتحتین و تشدید ضم واو و عین ... تیر کمان کا تیر اور ... بعو ... کی ... حروف **باب تای مثلثہ** ثامن بکسر میم
ثخن بالکسر ... ثعبان بالضم و موحدہ ثعلب بالفتح ثکث بالضم ثبستین ثمن بفتحتین ثیب ... بالضم ثمود ... ثور و ثوب بالفتح

چوتول بروزن قول بواو معروف و دو تاء تہیہ بالضم و تشدید تحتانی موحده **باب جیم** جاوی بدال یای معروف جا بکسر همزه و آخر رای مهمله
جاورس بالفتح ... جب بضم و تشدید موحده بفارسی ... جبین بالفتح جبهه بالفتح جبل بفتحتین جدال جدا بکسر جدی بالضم
جدوار بالفتح جراد بالفتح و آخر دال مهمله جره بکسر و تشدید جگالی بضم و تشدید جگر بالکسر و واو جرب بفتحتین موحده جرگ بالفتح و کاف
فارسی جرجیر بالفتح و جیم و سکون دو رای مهمله جرجیس بیای معروف و شین معجمه جرس بفتحتین جرعه بالضم جسر بالفتح جشا بالضم جعد بالفتح
جعبه بالفتح موحده جغ بالفتح ... بالضم جوا گاری وغیرہا کا جمه و جعنک بالضم دو قاف جکر بفتحتین کاف عربی جلجل بوزن بلبل جلیبا بیای
مجهول موحده جمل بفتحتین جمره بالفتح و رای مهمله جمیز بالفتح و تشدید و فتح میم و سکون تحتانی و زای معجمه بوزن تمیز جنب بالفتح جنوب بالفتح جند
بالضم جنه بالضم و تشدید جنین بوزن امین جواد بتخفیف واو و بتشدید غلط جوار بالضم و معجمه جوز بالفتح جوال بالضم جوزمائل بکسر زای
معجمه و مثلثه جوع بواو معروف جهنم بفتحتین تشدید و فتح نون جهلک بفتح جیم مخلوط بها و تشدید و فتح کاف عربی و رای هندی جهل بالفتح
جهالت بالفتح جهینی بالفتح و فوقانی و یای معروف جهیره بیای معروف و رای مهمله جهیا لگوٹھ بالفتح و بای و کاف فارسی و واو مجهول و تای هندی

باب جیم فارسی چابک بضم موحده چاپار بپای فارسی و رای مهمله چاغر بفتح غین معجمه و رای مهمله چاش بشین معجمه چانه بنون چپر
چپار و چپه بفتحتین چپدست بالفتح چپقاش بالفتح و ضم قاف و فتح لام چپڑی بالکسر و رای هندی و یای معروف چدار بالکسر و دال و رای
مهملتین چڈا بالفتح و تشدید چرخ بفتحتین و خای معجمه و بعضی جرز بفتح و رای مهمله و زای معجمه اور بعضی چرخ بجیم و رای مهمله و خای
معجمه اور رامپور مین هنڈار کہتے هین غیاث مین اسکی فارسی کفتار هندی هنڈار لکھی ہی اسکی عربی ضبع ہی شیر سے چھوٹا
بھیڑیے سے کچھ بڑا ہوتا ہی اور صورت مین دونون سے مشابہ ہی یعنی رنگ خاکستری دم سیدھی بھیڑیے کی سی مگر کسیقدر
پرمو جلد پرداغ سیاه طولانی چھہ چھہ سات سات اونگل کے کله عجیب شیر کا سا پچھلا دھر پست اگلا کچھ اونچا دہنے
ہاتھ پانون کچھ اونچے بائین کچھ نیچے چلنے مین کچھ لنگ کرتا ہی اسیواسطے عربی مین عرجا بھی کہلاتا ہی گدہے اور کتے کا
شکار کرتا ہی قبر سے مردے کو اکثر نکال لیجاتا ہی گوشت کا بہت حریص ہوتا ہی حیات الحیوان مین یہ سب ذکر لکھا ہی اور
بہت سے نام لکھے ہین مینے بارہا دیکھا ہی اور اکثر شکاری جنگل کے رہنے والون سے پوچھا ہی ایسا ہی بیان کیا ہی
مخزن الادویہ نفائس اللغات مین ضبع کی فارسی کفتار هندی بجو لکھی ہی یہ کسیطرح قابل تسلیم نہین کہان بجو کہان کفتار
مینے بجو کو بھی دیکھا ہی بلی سے کچھ اونچا اور لمبائی مین زیادہ پیٹھ سفید پیٹ سیاہ اور تمام سیاہ بھی ہوتا ہی دم سیدھی آٹھ
اونگل کی ہاتھ پانون زبردست مردے کو قبر سے کھینچ لیجاتا ہی اسکی فارسی گورکن ہی اور عربی ایک کتاب مین نباش ہی مگر بے سند
چرک بالکسر و کاف عربی چرگن و چرگین بالکسر و کاف فارسی چرب بالفتح و فتح موحده و کاف عربی چربو بالفتح و موحده و واو معروف
چراغ بالفتح و کسر چرغ بالفتح و غین معجمه چرغ بالفتح و تشدید زای چمبه چشته بفتحتین چند بالضم چنل بضمتین چنچ بالفتح رسی و بالضم چوا گاری
وغیرہا کا چغت بالفتح و فوقانی چکاو بکسر و فتح و واو چکاو بالفتح و واو چکس بفتحتین و سین مهمله چکسه بالفتح و سین مهمله
چکله و چکره بالفتح چکی بفتحتین چکه بفتح و تشدید و تخفیف کاف چلپاسه بالفتح و بای فارسی و سین مهمله چلوک بالفتح و واو معروف و کاف عربی

چلپکنا بالفتح و فتح بای فارسی و کاف عربی چنبر بالفتح و موحده و رای مهمله چنگ چنگال بالفتح چنگل بالفتح و ضم کاف فارسی چنگلوک بالفتح
و کاف فارسی و واو معروف و کاف عربی چوب بواو مجهول و موحده چهره بالکسر چهیلی بالکسر و کسر و فتح کاف و بالضم و فتح کاف چهیر چیلا بالفتح
و بهای مخلوط و رای هندی و یای معروف **باب حای حطی** حاذ بکسر فا و زای مهمله حامضه بکسر ضاد معجمه و نون حاء بتشدید دال معجمه
و بفارسی هر دو تخفیف حبل بالفتح حباحب بفتح حا و کسر و حای ثانی و دو موحده موافق مخزن و بالضم اول و کسر حای ثانی موافق نفائس
بفتح حبحب بفتح هر دو حا و سکون دو موحده حبق بفتحتین حبکی بالضم و الف مقصوره حبة الخضرا بفتح خا و ضاد معجمتین و رای مهمله و الف ممدوده
و بفارسی اردو مقصوره حب سمنه بکسر سین مهمله و سکون میم و نون موافق عرف نفائس کے اسکی هندی نادر الترتیب مین چرونجی لکهی هی
اور مخزن کے بیان سے کرپلی معلوم هوتی هی مگر جو لفظ کرپلی نهین لکها اسواسطے کرپلی نسخه مین لکها گیا حبة السودا بتشدید و فتح سین و سکون
واو و دال مهملتین و الف ممدوده و بفارسی مقصوره حتی بفتح و تشدید و الف مقصوره حجامت بکسر عربی مین سینگی لگانا فارسی اردو مین بال
مونڈنا اصطلاح حجام عربی مین سینگی والا فارسی اردو مین نائی حجل بالکسر حجوه بفتح و واو معروف و رای مهمله حدر و حدره بکسر حا و فتح دال
و همزه حدت بکسر و تشدید دال حدید بوزن جدید حربا بالکسر حر بفتح و تشدید و بفارسی اردو بتخفیف و بضم و تشدید آزاد حرز
بالکسر و زای معجمه حرفه بالکسر و فا حرمل بالضم و فتح میم حرف بالضم حرب بالفتح حزا بفتح [illegible] حزن بالضم حسک بفتحتین و کاف عربی
حصار بکسر حصن بالکسر حصبه بالضم و موحده حلب بفتحتین و موحده حطاب بفتح حا و تشدید طای مهمله حفنه بالضم [illegible] و نون حقوه بالفتح حک بکسر
و تشدید حلاق بفتح حا و تشدید لام حلاوت بفتح حا و واو حلتیت بالکسر درمیان دو فوقانی یای معروف حلم بالضم حلاب [illegible] بالضم
و موحده حلقی بالفتح و قاف و میم فارسی و یای معروف حلی بضم و یای معروف حلو بضمتین و تشدید واو حلقوم بالفتح و قاف و واو مجهول
و رای مهمله و یای معروف حمر بضم حا و فتح میم و رای مهمله حمل بالفتح و بالکسر حماض بضم و تشدید ضاد معجمه حمر و حمو بالفتح حمی بضم و تشدید و الف مقصوره
حمائل بفتح حا و کسر همزه حمیل بفتح و یای مجهول حموضت بضمتین حمام بفتح حا و تشدید میم گرمابه و بتخفیف کبوتر حمار بکسر حمص بکسر حا
و تشدید و فتح میم و صاد مهمله حنجره بالفتح و فتح جیم و رای مهمله حنک بفتحتین حنظل بالفتح و ظای معجمه حنا بکسر و تشدید و الف ممدوده عربی
و تخفیف و الف مقصوره فارسی حنطه بالکسر و طای مهمله حواصل بفتح حا و کسر صاد مهمله حوصله بالفتح و فتح صاد مهمله یونانی [illegible]
بفتح و تشدید تحتانی حین بیای معروف **باب خای معجمه** خات بفوقانی خاتم بکسر فوقانی اور بفتح بهی خار بست [illegible] مهمله
و فتح موحده خازنه بفتح زای معجمه مخفف خواهر زنه خاش بشین معجمه خاکشی بکاف عربی و شین معجمه خانق الکلب بکسر نون خاور
بفتح واو بمعنی مشرق اور بمعنی مغرب بهی خبث الحدید بالضم و ضم مثلثه خبز بالضم و زای معجمه خبه بضم و تشدید ختن بفتحتین ختی
بالکسر [illegible] خجلت بفتحات بالفتح خجل بفتح خا و کسر جیم خجک بفتحتین و کاف عربی خد بفتح و تشدید و بفارسی اردو بتخفیف خده بضم و
تشدید خدعت بالضم و بالفتح خذف بفتحتین و معجمه [illegible] بفتح [illegible] مهمله و یای معروف خردل بالفتح و فتح دال خربز بالفتح و ضم موحده
و زای معجمه خراره بفتح و تشدید و رای مهمله خربق اسود بالفتح و فتح موحده خرچنگ بالفتح و فتح جیم فارسی و کاف فارسی خر
و خرسک بالکسر و سین مهمله خرمن بالکسر خروس بضمتین خروع بالکسر و فتح واو و عین مهمله خرج بالفتح و جیم عربی و بجیم فارسی هندی [illegible]

خراج بفتح خرخشه بفتح هر دو خا خرطوم بالضم و طای مهمله و واو معروف خرسه بالضم و سین مهمله خرشا بالکسر و شین معجمه ممدود خروت بالضم و فوقانی
خروپک بضمتین و واو مجهول و بای فارسی خزانه بکسر خزان بفتح خزیر بوزن امیر خس و خسته بالفتح خسران و خسرانگی بالضم خسوف بضمتین خشن بفتح خا
و کسر شین خشونت بضمتین و واو معروف خشت بالکسر خشیه بالفتح و تحتانی خشوع بضمتین و واو معروف و سین مهمله خصی بفتح خا و کسر صاد
و تشدید تحتانی و بفارسی اردو بتخفیف خضر و خصم بالفتح خضرت بالضم و ضاد معجمه خطاف بضم و تشدید خطوه بالضم خطبه بالکسر و موحده خفاش بالضم
و تشدید خفت بضم و تشدید خل بفتح و تشدید خلاب بکسر و فتح خلد بالضم خلم بالکسر خلخال بالفتح خلخل بضم هر دو خا خلعت بفتحتین خلیسر
بیای معروف و سین مهمله خلاجای بفتح خمر بالفتح خمس بضمتین و بالضم خمک بضم و تشدید خمار بکسر خنزیر بالکسر و زای معجمه و یای
معروف و رای مهمله خناق بضم خنیاگر بالضم و تحتانی و کاف فارسی و رای مهمله خنصر بالکسر خنبک بالضم و موحده و کاف عربی خندروس
بالفتح و فتح دال مهمله و رای مهمله و واو معروف و سین مهمله خوخ بالفتح و دو خا خوی بفتح و واو معدوله خویش بمعنی قریب فارسی
بمعنی شوهر دختر هندی خویشاوند بفتح واو ثانی خیزران بالفتح و ضم زای معجمه و رای مهمله موافق قاموس و بالکسر و سکون زای معجمه
موافق مخزن خیسفوج بالفتح و فتح سین مهمله و فا و واو معروف و جیم خیره بیای معروف خیک بیای معروف و کاف عربی خیاط بفتح
و تشدید خیط و خیل بالفتح خیر و خیری بمد دو معروف خیابان خیار بکسر خیول بالفتح و فتح دال **باب الدال المهمله** داجن بکسر جیم داش بشین معجمه داماد بمعنی
نوکر خدا فارسی و بمعنی شوهر دختر هندی دابه بتشدید موحده دب بالضم و تشدید دبه بفتح و تشدید دبر بالفتح و رای مهمله دجاج بفتح
و دو جیم دخان بالضم دخت بالضم دختر بالضم و فتح فوقانی دخن و دخنه بالضم دراج بضم و تشدید جیم درج بالضم و ضم جیم و عین
مهمله درزن و درزنان بالفتح و زای معجمه و نون درخش بجای شین معجمتین و درفش بفا و شین معجمه بضم دال و فتح را درمان
بالفتح دره بفتحتین دریغا بکسر درک بالفتح درایت بکسر دریواس بفتح و یای معروف و سین مهمله دزد افشار بالضم و دال مهمله و فوت
و فتح الف و شین معجمه و الف و رای مهمله دژ بالفتح و زای فارسی دستور بالضم دست نجن بفتح موحده و رای مهمله و سکون نون و فتح جیم دستر بالفتح و
فتح فوقانی و رای مهمله دستنبویه بالفتح و فتح فوقانی و سکون نون و موحده و واو معروف و تحتانی دستوست بضمتین دستینه بالفتح
و فوقانی و یای معروف و نون دستوانه بوقف فوقانی و نون و ها دشمن و دشنه بالفتح و فتح میم و نون دشنام بالضم دعکسه بالفتح و
فتح کاف عربی و سین مهمله زبان فرنگ کا ایک رقص ہی کہ چند بصورت حلقہ کھڑی ہو کر باہم ہاتھ پکڑ کر ناچتی ہین نادر الترتیب
مین بھی اسی معنی مین ہی اسیواسطے اسپر ہندسہ کرکے حاشیہ پر دوسرا لفظ رقص فرنگی لکھدیا ہی مگر چونکہ اسکی ہندی
جھومر ہی اور بمقام زیور شعر مین آیا ہی اکثر لو دھوکا ہو جاتا ہی اسیواسطے یہ تفسیر لکھدی دف بالفتح و بتخفیف فارسی و بضم
و تشدید عربی دغزک بالفتح و فتح زای معجمه و کاف عربی دگدگ بفتح دو دال و سکون دو کاف فارسی اور آخر کا کاف عربی
بھی ہی دلال بفتح دلباد بالفتح و موحده و فتح دال ثانی دلک بالفتح دلمل بالضم و ضم میم دلها بالفتح دلو بکسر دم کشا بکسر دال
و فتح میم و سکون ... رای مهمله اور نفائس مین بفتح دال ہی دمع بالفتح و بفتحتین دمعه بالفتح دمل بضم و تشدید و فتح میم دمه بفتحتین دندانه
کلاب بواو معروف و بالفتح دوقص بالفتح و فا و صاد مهمله دول ده مال عربی فارسی ده مال هندی دیت بکسر دال و فتح

تحتانی و فوقانی دیجور بالفتح و جیم و واو معروف و رای مهمله دیک و دیه بیای معروف و آتو چه بیای مجهول و جیم فارسی و دهیم بالفتح و یای
ثانی معروف باب ذال معجمه ذباب بفتح و واو موحده ذره بضم و تشدید ذراع بکسر ذعر بالضم و عین و رای مهملتین ذنب بالفتح گناه و
بفتحتین دم ذهب بفتحتین ذیب بیای معروف باب رای مهمله رازیانج و رازیانه بکسر رای معجمه رازقی بکسر رای معجمه و قاف
رامشگر بکسر میم و شین معجمه و کاف فارسی رساد بدال مهمله فارسی هین سنجی هندی مین یهی هی راسو بسین مهمله و واو معروف ربع
بالضم و بضمتین رتج و رتاج بفتحتین و فوقانی و جیم رته بفتحتین رجل بالکسر و بفتح را و ضم جیم رحی بالفتح و حای حطی الف مقصوره رخت رخش بفتح معجمه رخیص بیای معروف و صاد
مهمله رسول پیغمبر صاحب کتاب رتغ بالضم و غین معجمه رشته بمعنی قرابت هرگز فارسی نهین کسی اهل فارس کے کلام مین نهین
پایا گیا او اگر کسی غیرزبان کے کلام فارسی مین هو تو اوسکا اعتبار کیا جسے شک هو چراغ هدایت نفائس غیاث وغیرها کو دیکھ لے
اور رشته دار بھی هندی هی اسواسطے که جب رشته هندی ٹھهرا تو رشته دار کیونکر فارسی هوسکتا هی بهت سے لفظ عربی فارسی کے
اهل هند کے محاورے مین کسیقدر مناسبت معنوی کے سبب دوسرے معنی مین مستعمل هین جیسے عورت بمعنی زن نسبت بمعنی خطبه
یعنی منگنی منسوب بمعنی نامزد یعنی منگیتر خویش و داماد بمعنی شوهر دختر اس معنی مین یه سب هندی هین اسیطرح بعض مرکب ترکیب
فارسی جیسے حلال خور بمعنی خاکروب رشته دار بمعنی ذوی قرابت یه بھی هندی هین کسیطرح فارسی نهین هوسکتے رشک بالکسر ذرا
رشاش بفتح و دو شین رشحه بالفتح و حای حطی رصاص بفتح و دو صاد مهمله رضا بکسر رطب بالفتح تر و بضم را و فتح طا ترخرما رعو بالکسر رعف
بالفتح رقعه بالضم رقاق بضم رک بالفتح رکن بالضم رکو بضمتین رمان بضم و تشدید رمث بفتحتین و مثلثه رمل بالفتح رند بفتحتین
رنبه بالفتح و نون و موحده رودن و رودک ثالث دال مهمله و رودین ثالث تحتانی بواو مجهول روسپی بواو و یای معروفین و
شین مهمله و بای فارسی رویان بالضم و کسر موحده و تحتانی روع بالفتح و عین مهمله رغنینه بالفتح و فتح غین معجمه و درمیان دو
نون یای معروف روغنه بالفتح ردستا بواو مجهول رهل بالفتح رهره بفتح هر دو را و سکون ها ریتا بیای معروف و فوقانی ریم
و ریو و ریه بیای معروف ریچار بیای معروف و جیم فارسی و رای مهمله ریه بکسر ریب و ریطه بالفتح زبح زعزع بیای معروف
حای حطی و فتح دو زای معجمه و سکون دو عین مهمله باب زای معجمه زاخل بکسر خای معجمه زبانه بفتح و ضم زبوده بفتح و واو
معروف و دال مهمله زبد بفتحتین زبیب بوزن حبیب زبل بالکسر زجاج بحرکات ثلثه و دو جیم شیشه و بفتح و تشدید شیشه گر زجر
بالفتح و رای مهمله زحل بضم زا و فتح حا ساتوین آسمان پر پاسبان فلک نحس اکبر ستاره شنبه هی زرق بالفتح زرنیخ بالکسر و نون
و یای معروف و خای معجمه زعم بحرکات ثلثه زغله بالضم و غین معجمه زغن بفتحتین زغیر بوزن امیر زق بکسر و تشدید . و بفارسی اردو تخفیف نقوم
بفتح و تشدید قاف و واو معروف زکاب بفتح و کاف عربی زگال بضم و کاف فارسی زلزله بالفتح و فتح زای ثانی هو لام زلو بفتح و واو معروف زلیبا بکسر و یای مجهول
و موحده زمام بالکسر زمخت بفتح زا و ضم میم و سکون خای معجمه و فوقانی زنخ و زنخدان بفتحتین زنگار . زنگوله بالفتح و نون غنه و ضم
کاف فارسی زنجبیل بالفتح و فتح میم زنبق بالفتح و فتح موحده زوق بالفتح زواله بفتح زهاب بفتح زهره بالفتح زهره بالضم ستاره
ناهید یعنی سگر زه بکسر زیر بر وزن ابوزن چیز زیله بالفتح و ضم میم باب زای فارسی ژاژ و ژک و ژاژ و مک . زای فارسی و واو معروف

زرف بالفتح زندہ بالفتح باب سین مہملہ ساس فارسی مین مثل ہندیمین خوشدامن ہی اسمین لطیفہ یہ ہی کہ اس زمانہ
کی ساسین کھٹلون سے کم نہین ہوتین سان بمعنی سامان غیاث و برہان مین موجود ہی پس سان و گمان بمعنی سامان و
گمان ہی ساہول بفتح ہا و بواو معروف ساہل بضم ہا ساویس و ساوین بواو و یای معروف و آخر سین مہملہ و آخر نون ساعد بکسر
عین ساجق بکسر جیم فارسی ساج بجیم ساجہ بکسر حاء حطی و موحدہ ساز گار و بزا معجمہ و کاف فارسی ساژول بنون معجمہ ساژو
و ساژھو بساجیہ بکسر جیم فارسی ساطور بطاء مہملہ و واو معروف و رای مہملہ سبد بفتحتین سبلت بالفتح و فتح لام سباہ بفتح و
تشدید و و موحدہ و سبج بفتحتین جامہ سبوس بفتح و واو معروف سبط بالکسر سبک بفتح سین و ضم موحدہ سپند و سپندان بکسر سین
و فتح تانی سپنا بالفتح اصل مین سو پنا تھا سپہر بکسر تین سپرز بضمتین و آخر زای معجمہ سپش بضمتین و شین معجمہ سپیچہ بضم و یای معروف
و جیم فارسی سپاس بکسر ستالی بالضم ستور بضمتین ستوسہ و ستوس بفتح و واو معروف ستر بالکسر ستو بفتح و تشدید و واو معروف سجن
بفتحتین ہندی مین معشوق او بالکسر عربی مین قید خانہ سحر بالکسر جادو و بفتحتین صبح سحاب بفتح سخن بفتح سین و ضم خاو بعکس
و بضمتین سخرہ بالضم سختسا بالفتح و دو تحت فوقانی و سین مہملہ سدر بالکسر سداب بضم اور بذال معجمہ بھی ہی سدس بالضم و بضمتین
سرب بالضم و موحدہ سرطان و سرقہ و سرمق و سرمک بالفتح سراب بفتح سرکہ بفتح و یای معروف و جیم فارسی سرعوب بالضم و عین مہملہ
و واو معروف و موحدہ سرور بالضم و واو معروف سرو بضم و تشدید سرفہ بالضم سرین بالضم و یای معروف سرخچہ بالضم و خا معجمہ و
جیم فارسی سرشک بکسر تین و شین معجمہ سرشف بالفتح و شین معجمہ سریر بوزن شریر ہندی مین بدن اور عربی مین تخت ہی سرعت
بالضم جلدی بجالت کار یعنی تھوڑے زمانہ مین بہت کام کرنا اور تعجیل جلدی شروع کرنے مین یعنی مارے جلدی کے وقت سے
پہلے شروع کرنا جیسے نماز ظہر زوال سے پہلے اور افطار غروب سے پہلے اور یہ کار شیاطین ہی اسیواسطے حضرت سعدی رح فرماتے ہین
ع کہ تعجیل کار شیاطین بود ❊ سریج بکسر سراویل بفتح و یای معروف سرجادی بالفتح و فتح جیم فارسی و کاف عربی و دال مہملہ و یای معروف
سکوت بالفتح سعال بضم سعفہ و سعی بالفتح سعد بالضم سفتہ بالفتح و فوقانی سفو بالضم سفرجل بفتحتین و سکون را مہملہ و فتح جیم سقر بفتحتین
دوزخ و بالفتح چرغ پرندہ سیاہ چشم شکاری سکین بکسر و تشدید و یای معروف سکر عربی مین بالضم نشا و بضم و تشدید و فتح کاف شکر
اور ہندی مین بضم و تشدید و ضم کاف ناہید یعنی زہرہ اور سوک بھی کہتے ہین تیسرے آسمان پر مطربہ فلک سعد اصغر ستارہ جمعہ ہی
سلوی بالفتح و الف مقصورہ سلفہ بالکسر و فا سلف بفتحتین سلجم بالفتح سل بفتح و تشدید اور فارسی اردو مین بتخفیف سلق بالکسر
سلیخہ بفتح و یای معروف و خا معجمہ سمانی بضم و نون و الف مقصورہ قاموس مین ہی اور بیای معروف مخزن مین سمک و سمندر و سمند
بفتحتین سمسم بکسر دو سین سماع بفتح راگ اور حافظ شیرازی رح کے کلام مین ہی بیت ببین کہ رقص کنان میرود بنالہ چنگ ❊
کسیکہ رقص نفرمود و استماع سماع ❊ سماروغ بفتح و رای مہملہ و واو معروف و غین معجمہ سمار بضم و تشدید و را مہملہ اصل مین سوم و ہیگا
اور سوم ہندی مین چاند کو کہتے ہین اور یہ پہلے آسمان پر ستارہ دوشنبہ نگرز فلک سعد بنظر بذات قابل نحوست ہی سمین بروزن امین
سمن بفتح سین و ضم میم و را مہملہ سما بفتح سمن بالفتح سمنگ و بکسر سین و فتح میم سنا یا سنیہ بالفتح و ذال [illegible] بضمتین سماط بکسر و طاے

مہملہ سنگک بالفتح و نون غنہ و کاف فارسی و آخر کاف عربی سنبک و سنبہ و سنبیدن بالضم و موحدہ سنبی بالفتح سندان بالکسر
سن بکسر و تشدید سنہار بالضم سنان بکسر سنون بفتح سنور بکسر و تشدید و فتح و سکون واو و رای مہملہ سنگوک بالفتح و نون غنہ و کاف فارسی
و واو معروف و کاف عربی سنجہ بالفتح و جیم سندی بالکسر سنگچہ بکاف و جیم فارسی سنہ بکسر و تشدید سوسمار بواو معروف سوسن بالفتح
موافق اکثر و معتبر و بواو مجہول موافق بعض سوار بکسر سوگن سوس بواو معروف سونش بالفتح و کسر نون و شین معجمہ سوطا بالفتح
و طای مہملہ سواک بکسر سویق بوزن رفیق سہاگا بضم و کاف فارسی سہو سہم بالفتح سیلاع بکسر و عین مہملہ سید بتشدید و کسر یا سیلی بروزن
معروف سیر بیای معروف لسن سیل بالفتح رو واو سیر زبان عوام دہلی اور سیلانی اسی سے ماخوذ ہے اور سب بولتے ہین باب شین معجمہ
شاحن بکسر حای حطی شاخن بکسر خای معجمہ شادیچہ بدال و یای معروف و جیم فارسی شاب بتشدید موحدہ شارک بفتح را و شارب بکسر را
شاقول بقاف و واو معروف شالم بفتح لام شاماخ بخای معجمہ شبابہ بدو موحدہ بفتح و تشدید الغوزہ و بضم و تشدید بانسری شبان بضم
شب بفتح و کسر و تشدید پھٹکری اور فارسی اردو مین تخفیف شبکہ نفقات شبہ بفتحتین پوتھ اور مثل و بالکسر و بکسر شین و
فتح موحدہ مثل و نظیر شبہہ بالضم شبت بالکسر و بکسر تین و تشدید فوقانی شبشہ بفتح دو شین و موحدہ شبر بالکسر شتا بکسر شتالنگ بکسر شین و فتح
لام سکون نون و کاف فارسی شتیمہ بفتح و یای معروف شجاع بحرکات ثلثہ شحم بالفتح شخار بفتح و خای معجمہ شذر بالضم چھپنے دبیا شرق بالفتح
شرمسار بو قصد میم شری بکسر و الف مقصورہ شش بالضم شعبدہ بالفتح و فتح موحدہ شعر بالفتح بال شعور بضمتین شعیر بوزن امیر شغال بکسر و غین معجمہ شغبر
بالفتح و فتح موحدہ و رای مہملہ شغل بالفتح و بالضم شفا بکسر شفت و شفقت بفتحتین شکانک بفتح و فتح نون و دو کاف عربی شکنبہ بکسر شین
و فتح کاف و سکون نون و موحدہ شکال بکسر شکیو بالفتح و بای فارسی و واو معروف و شکوخہ بضم و کسر و واو معروف و خای معجمہ
شکوی بالفتح و الف مقصورہ گلہ عربی مین و شکوہ بضمتین مرتبہ و بالکسر گلہ فارسی مین بہار عجم مین ہے کہ شکوہ و شکایت بکسر گلہ
اور غیاث مین جو ہے کہ شکوہ بہا خطا ہے اسکی یون تاویل کرنا چاہیے کہ اسکا عربی جاننا خطا ہے اسواسطے کہ فارسی مین آیا ہے
مصرع صائب از ناز و عتاب او ندارم شکوہ + اگر کوئی کہے کہ یہان بھی شکوہ بالفتح و بالف مقصورہ ہے اسکا جواب یہ ہے کہ
یہان شکوہ نہین ہو سکتا کیونکہ الف مقصورہ کے بعد جب یای تنکیر لاتے ہین الف باقی رہتا ہے جیسے عصائی اور یہان الف
تقطیع مین نہین آتا اسواسطے معلوم ہوا کہ یہان شکوی نہین ہے شکوہ بہا ہے اور صحیح ہے شکوہ بکسر تا عربی اور بکاف فارسی بھی شل بالفتح و تشدید
و بفارسی اردو تخفیف شلیو بالفتح و بای فارسی و واو معروف شلوار بالفتح شلتوک بالفتح و فوقانی و واو معروف شلغم بالکسر شمال بکسر
شمسہ بالفتح و سین مہملہ شمہ بکسر و فتح میم شمع بفتحتین موم و بالفتح موم بتی شنا بفتح شنبلیت و شنبلید بالفتح و فتح موحدہ و یای معروف و
آخر فوقانی و آخر دال مہملہ شنبار بالفتح و موحدہ و الف ممدودہ شنترہ بالضم و فتح فوقانی و رای مہملہ شنگہ بالفتح و نون و کاف
فارسی شنا و بفتح و فتح واو شوخگین و شوخگن بواو معروف و خای معجمہ و کاف فارسی موافق اکثر و بواو مجہول موافق بعض شوشلم
بالفتح و فتح لام شونیز بالفتح و نون و یای معروف و زای معجمہ شوک بالفتح و کاف عربی شوربق بالفتح و فتح موحدہ شہابر بالفتح و فتح میم و
رای مہملہ شہلا بالفتح نرگس کہ اوسکی سیاہی مثل تپلی کے ہوتی ہے اسیواسطے آنکھ سے مشابہت دیتے ہین شیاریدن و شیاریدہ

وتخیار کردہ بکسر شین تشدید یای مجہول و معروف شیلو بیای معروف و بای فارسی و واو معروف شیخوخت بالفتح و دو خای معجمہ و واو معروف و فوقانی شیب
بالفتح و موحدہ شیلان و شیلانہ بیای معروف و نون شیلم بالفتح و فتح لام مخزن مین اسکی فارسی گندم دیوانہ لکھی ہی اور ماہیت بیان کی ہی کہ
ایک دانہ ہی جو سے باریک اور چھوٹا اور پتلا اوسکے بیچ مین خط ہوتا ہی گیہون کی طرح فقط اور نفائس مین اسکی ہندی منمنا لکھی ہی اور میرے
وطن اور اوسکے گرد نواح مین اسکی ہندی سینہون بوزن گیہون مشہور ہی اب تحقیق سنیے مینے دہلی کے بازار مین کئی غلہ فروشون سے پوچھا کہ
منمنا کسے کہتے ہین اور سینہون کسے ایک شخص پھٹکیا اوٹھا لایا اور کہا دیکھو جتنے گول ہین خواہ سیاہ یا سیاہی مائل یا بھور سب منمنے
ہین اور جتنے لنبے پتلے چھوٹے خط دار ہین سب سینہون ہین اس سے معلوم ہوا کہ شیلم کا ترجمہ صحیح تو سینہون ہی مگر طب مین مقام غذا مین
جو شیلم آتا ہی وہان دانہ غیر ماکول مراد ہوتا ہی منمنا ہو یا سینہون **باب صاد مہملہ** صائغ بکسر میم و غین معجمہ صابونہ بموحدہ و واو
معروف و کسر نون و تشدید تحتانی صئبیل بفتح و ہمزہ و یای معروف صبر بالکسر و موحدہ صبار بضم و تشدید و تخفیف صبی و صبیبہ بفتح و کسر موحدہ
و تشدید تحتانی صبیح بوزن صریح صبح بالضم صحن بالکسر صداع بضم صدغ بالضم و غین معجمہ صر بضم صاد و فتح را و دال صرع بالفتح صعدہ و
صعوہ بالفتح صفرت بالضم صقر بالفتح صلب بفتحتین صلصل بوزن بلبل صلیب بوزن غریب صلایہ بکسر تحتانی صم بالفتح و تشدید صنا و بضم
و تشدید میم اصم یعنی بہرا صناعت بکسر صنعت بالفتح صمصام بالفتح و دو صاد صوت بالفتح صوان بکسر صوبجان بواو معروف و جیم صیدا بالفتح و
دال مہملہ و الف ممدودہ صیرفی بالفتح و فتح رای مہملہ و فا **باب ضاد معجمہ** ضب بفتح و تشدید ضبع بفتح ضاد و ضم موحدہ و سکون و عین مہملہ
جرخ یعنی لکڑبگا ہی جو نہین اسکی تحقیق لفظ جرخ مین گذری ضحک بالکسر ضرس بالکسر ضریر بوزن حریر ضرہ بفتح و تشدید ضربان بفتحتین ضرع
بالفتح ضعف بالضم و بالفتح ناتوانی و بالکسر دوچند ضفدع بالکسر و فتح و کسر دال و بالضم و بالفتح و فتح دال ضلع بالکسر ضعیف بالفتح ضیق بفتح و تشدید و
کسر تحتانی **باب طای مہملہ** طارم بفتح رای و ضم و کسرہ بھی طابق بفتح موحدہ طاس معرب تاس طبل بالفتح طبانچہ و طباشیر بفتح طحلب
بالکسر طحال بکسر طحلب بالضم و فتح لام و موحدہ طرفا بالفتح و فا و الف ممدودہ و بفارسی مقصور طشت معرب تست طعم بالفتح خوردن
و مزہ و بالضم طعام طفولیت بفتح و واو معروف و تشدید تحتانی طلق بالفتح طنین بوزن حنین طوال بکسر طین بالفتح طیب بفتح و تشدید و
کسر تحتانی طین بیای معروف **باب ظای معجمہ** ظبی بالفتح و موحدہ ظفر بفتحتین فتح و بالضم ناخن ظفرہ بالضم ظل بکسر و تشدید ظہر بالفتح
باب عین مہملہ عام تشدید میم و بفارسی تخفیف عارض بکسر را عبث بفتحتین عبہر بالفتح و فتح ہا نرگس که اوسکے اندر زردی ہو عتیق بوزن
رفیق عترہ بالفتح و مثلثہ و ساسے عجز بالفتح عجم بفتحتین عجوز بالضم و واو معروف عجین بوزن امین عجل و عجلہ بالکسر عد بفتح و تشدید و بفارسی تخفیف
عدو بفتح عین و ضم دال و تشدید واو عدل بالکسر گون عذب بالفتح عرق بالکسر نس عروس بفتح و واو معروف مرد و زن نو کتخدا و بہ عرفن نو کتخدا
عرض بالفتح و بفتحتین چوڑا عر بالفتح و فتح عین ثانی عروسہ بفتح عرف الدیک بالفتح و تشدید دال و یای معروف عزب بفتحتین و زای معجمہ و موحدہ
عسر بالضم عسکر بالفتح عسس عسل بفتحتین عشر بضم و تشدید شین معجمہ آنکہ و بالضم وسوان حصہ عشب بالضم و موحدہ عشرت بالکسر عصب بفتحتین عصا
بکسر عصارہ بفتح و تشدید عصفور بالضم و فا و واو معروف عصارہ بفتح عصفر بالضم و ضم فا عضو بالضم عطارد بضم و کسر را دوسرا آسمان پر دبیر فلک
بذات مائل بسعادت ممتزج یعنی مرکب چند کیفیت سے ہی عطسہ بسین مہملہ و عطش بشین معجمہ بالفتح عطب بالضم و بفتحتین عظم بالفتح

عقص بالفتح ماندو بفتح عین و کسر فا بکسا عفص بفتح عین و کسر فا عفونت بضمتین عقده بالضم عقعقا بالکسر والف ممدوده و بفارسی
مقصوره عقعق بفتح ہر دو عین و سکون دو قاف علاتی بفتح و تشدید لام و فوقانی و یای معروف علانیه بفتح عین و کسر نون و یای تخفیف
تحتانی مگر اردو والے بتشدید لاتے ہین سه علانیه وه کب کھلائے جلوه روی روشن کا جو چھپوے سے بھی ہے … نه خوابی … زمین
علق بالفتح علام بضم و تشدید علیقه بوزن سلیقه عم و عمه و عمو بتشدید میم مگر عم فارسی اردو مین تخفیف آتا ہی عمر بالضم عمامه بکسر عموق
بالضم و بضمتین عنین بکسر و تشدید عنفوان بالضم و ضم فا عنب بکسر عین و فتح نون عندلیب بالفتح و فتح دال عنکبوت بالفتح و فتح کاف
عورت بمعنی زن عربی فارسی مین ہرگز مستعمل نہین اور اگر کسی غیر زبان کے کلام مین ہو تو اوسکا کچھ اعتبار نہین عود بالفتح
عوه بالضم و تشدید عو عو کردن بفتح ہر دو عین عیام بفتح عفر و بمعنی یوم عینی بالفتح عیان و عیار بکسر عین الدیک بالفتح و تشدید دال
و یای معروف عی بفتح و تشدید باب غین معجمه غازی و غازه بزای معجمه غالبه بکسر لام غائط بکسر ہمزه و طای مهمله غب بکسر و تشدید
و بفارسی اردو تخفیف غثیان بفتحتین غثی بالفتح غدیر بوزن قدیر غدد بضمتین و تشدید و غد بالفتح غده بالضم و تشدید غراب بضم
غرز بالفتح و آخر زای معجمه غراره بکسر پانی بھس و غیره کی و بفتح غرغره بفتح دو غین غرفه بالکسر ہیات چلو کی و بالضم ایک چلو قرآن شریف مین
سوره بقره کے تینتیسوین رکوع مین الا من اغترف غرفة بیده جو ہے وہان ایک چلو پانی معنی مین ہے اور اکثر ترتیب مین دوسری
فصل مین او نگلیون کے بیان مین جو غرفه ہے اوسے بالکسر پڑھنا چاہیے اسواسطے که وہان ہیات چلو کی مراد ہے نه ایک چلو پانی
قاموس مین ہے که الفعلة بالضم للمرة و الفعلة بالکسر للہیأة غربال بالکسر و موحده غرور بضمتین غزال بالفتح غزل بالفتح غسک
بفتحتین غسل بالفتح دھونا و بالضم نہانا غشا بکسر و شین معجمه غصب بالفتح و صاد مهمله غطا بکسر و طای مهمله غلغچ بکسر دو غین و جیم فارسی
غلیچ بسکون لام بوزن بیچ غلیوا آخر جیم غلیوا از آخر زای معجمه بفتح و یای مجهول غلیچ بفتحتین و سکون فا و جیم فارسی و عربی غلام
عربی مین ہے ریش اور فارسی اردو مین زرخرید غوره بواو مجهول و رای مهمله غول بواو معروف غیظ بالفتح و ظای معجمه باب فا
فاژه بزا عربی و فارسی فاتح بکسر فوقانی و رای مهمله فار بتشدید رای مهمله و بفارسی اردو تخفیف فانید بیای معروف و دال
معجمه فتی بفوقانی و الف مقصوره فتح بالفتح فتحه بالفتح و خای معجمه فجر بالفتح و جیم فجل بالضم فج بکسر و تشدید فح بفتح و تشدید و حای حطی
و بفارسی اردو تخفیف فحص بصاد مهمله و فحل و فحم بالفتح فخذ بخا و ذال معجمتین بفتح فا و کسر خا و بالفتح و بالکسر و بکسرتین فخار بالفتح و تشدید
و رای مهمله فرشته بکسر تین فرقان بالضم فرجد بالفتح و فتح جیم فراز بالفتح و آخر زای معجمه فرس بفتحتین فر بفتح و تشدید فرار بکسر فرموک
بالفتح و واو معروف فروج بالفتح و تشدید واو معروف و جیم فرخ بفتحتین و خای معجمه فرنیه بکسر و یای معروف فرفره بفتح دو فا و سکون
رای اول فرمز بالفتح و فتح فای ثانی و خای معجمه فرصاد بالکسر و صاد و دال مهملتین فرفیون بالفتح و کسر فای ثانی و تشدید تحتانی
فرع بالفتح فسان بفتح فستق بالضم و ضم فوقانی فسیل بوزن خلیل فسخ بالضم و شین معجمه فص بفتح و تشدید صاد و بہ اردو فارسی تخفیف فضه
بکسر و تشدید ضاد معجمه فطانت بفتح فطن بفتح فا و کسر طا فطین و فطیر بوزن امیر فلیس بکسر و تشدید و یای معروف و سین مهمله
فقان بالضم فقره بالکسر فک بفتح و تشدید و بفارسی تخفیف فلاخن بفتح و فتح خای معجمه فلس بالفتح فاله بفتحتین و بضم فلفل بکسر دو فا و ضم

فلکہ بالضم قم بالفتح فندق بالضم وضم دال قوت بالفتح گہائی فواق بضم قول بواو معروف قوہ بالفتح دہن وبضم وتشدید مجیت وتنج
بفوقانی وقودنج بدال بواو معروف وفتح ثالث ورابع نون آخر جیم قوفل بواو معروف وفتح فا ثانی قہد بالفتح قیسا بکسر وسین مہملہ **باب قاف**
قاحق بفتح حای حطی قارت بکسر رای مہملہ قاشق بضم شین معجمہ قاقلہ بضم قاف ثانی قبہ بضم وتشدید قبیط وقبیطی بضم وتشدید وفتح موحدہ
وسکون تحتانی وآخر طای مہملہ وآخر الف مقصورہ قبج بالفتح وجیم قبرہ بضم وتشدید وفتح موحدہ ورای مہملہ قتار بکسر وتشدید مثلثہ والف وواو
قتہ بکسر وتشدید وفتح دال مہملہ قحف بالکسر وحای حطی قدر بالکسر قدید بوزن جدید قدح بفتحتین قذاف بضم وتشدید وذال معجمہ قرآن بالضم
قرن بالفتح بعضے دس برس یا بارہ بعضے پچیس یاتیس بعضے ساٹھہ یا سو یا ایک سو اس سے مراد لیتے ہین میرے نزدیک سو مختار ہین
اسواسطے کہ آنحضرت صلے اللہ علیہ وسلم نے ایک لڑکے کو دعا دی کہ عش قرنا یعنی جی تو ایک قرن اور وہ سو برس جیا اس سے
ثابت ہوا کہ قرن سو برس کا ہے اسکی ہندی جگ ہے اسکا بھی یہی حال ہے قرطاس بالکسر قرب بالضم قرد بکسر قاف وفتح را ودال مہملہ قرقر
بفتحتین قراول بفتح قاف وضم واو قرنفل بفتحتین وفتح وضم فا قرع بالفتح قرع مر بضم میم قرطم بالضم وضم طای مہملہ قرفہ بالکسر وفا قز
بالفتح وزای معجمہ قسطاس بالکسر وسین وطای مہملہ قسط بالضم قسباح بالکسر وحای حطی قشعریرہ بضم قاف وفتح شین معجمہ وسکون عین و
دو رای مہملہ ویای معروف قشر بالکسر قشمش بالکسر وکسر میم ودو شین قصاص بکسر قصر بالفتح قصب بفتحتین قصب السکر بالفتح وتشدید
وضم سین وتشدید وفتح کاف ورای مہملہ قطار بکسر قطب وقطن بالضم قطف بفتحتین قطعہ بالفتح قعر بالفتح قعیر بوزن شعیر قفا وقفاز بفتح
قفش بالفتح ومعجمہ قفص بفتحتین قلاب بضم وتشدید قلع وقلعہ بالفتح قلت بالضم گلتھی قلبہ بالضم وموحدہ قلزم بالضم وضم زای معجمہ
قلتبان بالفتح وفتح فوقانی وموحدہ قلقاس بالضم دو قاف وسین مہملہ قلہزم بفتحتین وفتح زای معجمہ قلقطار بالفتح وفتح قاف ثانی
وطای ورای مہملتین قمل بضم وتشدید وفتح میم قنبرا وقنبرہ بالضم وفتح موحدہ ورای مہملہ وآخر الف ممدودہ وآخر ہا قنب بکسر وتشدید
وفتح نون وموحدہ قنطرہ بالفتح وفتح طای ورای مہملتین قوبا بواو معروف وموحدہ والف ممدودہ وبفارسی اردو مقصورہ قوس قزح
بضم قاف ثانی وفتح زای معجمہ وحای حطی قہقہہ بفتح دو قاف وسکون ہای اول وفتح ثانی قیئ کردن بیای معروف وفتح زای معجمہ
قینہ بالفتح ونون **باب کاف عربی** کات بفوقانی کادی بدال وذال ویای معروف کارد برای موقوف ودال مہملتین
کاژ بزای معجمہ فارسی کاغذ بادی بیای معروف مصرع کاغذ بادی شمارد ابر دریا باررا + غنی کاکنج وکاکنہ بفتح دو کاف ونون
کاواک بدو کاف وواو کاکو بدو کاف وواو معروف کائی وکاہی بہمزہ وہا کباده بفتح وموحدہ ودال مہملہ کبش بالفتح وشین معجمہ
کبریت بالکسر ویای معروف کبیسہ بفتح ویای معروف وسین مہملہ کبد بفتح کاف وکسر موحدہ کبتیا وکبیتہ بضم کاف وفتح موحدہ
وسکون تحتانی وفوقانی وآخر الف وآخر ہا کبہ بضم وتشدید کپی بفتح وبای فارسی ویای معروف کتار بالفتح ودو کاف ورای مہملہ فوقانی کتف بفتح کاف
وکسر تا وبالفتح وبالکسر کتان بفتح کتبانو بالفتح وموحدہ ونون وواو معروف کتکن بالفتح وفتح کاف ثانی کت بالضم وتای ہندی کتیرا بالفتح ومثلثہ ویای
معروف ورای مہملہ کجبہ وکجک بفتحتین کچہ بفتحتین وجیم فارسی کچ بالفتح کچری بالفتح سیندو بالکسر کھچڑی کحل بالضم کحال بفتح
وتشدید کدرم بالضم وفتح را کدر بفتح کاف وکسر دال کدس بالضم کدست بضم کاف وکسر دال وفوقانی کذب بالکسر وبفتح کا

وکسر معجمہ مصدر گھر نانی یعنی صفت بھی آیا ہی مبالغۃ نہ لغۃً جیسے سورۂ یوسف کے دوسرے رکوع مین ہم گذبٍ ہی جیسا مدارک نے کذب کو صفت مبالغہ لکھا ہی گرانا بفتح بہرا
فارسی کُسَم کیسے ہندی غیر شہر مین کرب بالفتح موحدہ کرہ بضمتین کریچہ بضم ویای معروف وجیم فارسی کراع بالضم وعین مہملہ کرہ بضم تشدید
کرکن بفتح دو کاف کرسنہ بالفتح وفتح سین مہملہ موافق نفائس وموافق مخزن بفتحتین کرنب بفتحتین وسکون نون موحدہ کرم
بالکسر کیڑا اھوہ بفتحتین بخشش عربی مین اور کرم کلا فارسی مین اور تقدیر ہندی مین کراث بالضم وتشدید وثلثہ کرج بالکسر کرویا بفتح
وواو مجہول وتحتانی کریلی بفتح ویای اول مجہول وثانی معروف کرتانہ بالفتح وفوقانی ونون کرک بفتحتین کرگ بالفتح وکاف فارسی کرکس
بالفتح وکاف فارسی ومہملہ کرکی بالضم ویای معروف کرکری بضم دو کاف ویای معروف کرنا بالفتح ومعجمہ کزبرہ بالضم وضم موحدہ ومہملہ کزلک بالفتح وبالکسر
وکسر وفتح لام کرتہ بفتحتین وزای فارسی کزنخان بالفتح وغین معجمہ کسب بالضم ومہملہ وموحدہ کھلی کسم بضمتین کسوت وکسنک بالکسر وفتح واو ونون وآخر
فوقانی وآخر کاف کسار بکسر والف ممدودہ کشح بالفتح ومعجمہ وحای حطی کشادہ بفتح وفتح واو وسکون رای مہملہ وآخر زای معجمہ کشتی بالفتح
نائو کشری بالضم ورای مہملہ ویای معروف کشف بفتحتین کشنیز بالکسر وبالضم ویای معروف وزای معجمہ کظہ بکسر وتشدید وظای معجمہ
کعب بالفتح ومہملہ وموحدہ کفالت بفتح وفاو فتح لام وفوقانی کفک بفتحتین کفتار بالفتح اسکا بیان لفظ چرخ مین گذرا یہ بجو نہین ہی
کغہ بفتح وتشدید کگنی بالضم ونون کگچہ بالفتح وجیم فارسی کگنبہ بفتحتین وسکون نون وموحدہ مخلوط بہا ویای معروف ورای مہملہ کلیہ بالضم
وتحتانی کل بالفتح کلیچہ بضم ویای معروف وجیم فارسی کلاوہ بفتح وواو کلم بفتحتین کلاغ بضم ومعجمہ کلب بالفتح کلال بضم کمہار کلند
بضم کاف وفتح لام وسکون نون ودال مہملہ کلک بالکسر نیزہ قلم ومجازاً قلم وبفتحتین بچھنا کلیان بالفتح وجیم کلہتی بالضم وفوقانی مخلوط
بہا ویای معروف کلس بالکسر کماہہ بضم ودو ہا کماۃ بالفتح وفتح ہمزہ کمان گروہہ کمان غلولہ کمان مہرہ بضم بنجم بے اضافت کمثری بضم وتشدید
وفتح میم وسکون ثلثہ والف مقصورہ ناشپاتی ہی امرود یعنی سفری ہرگز نہین جو کمثری کو سفری سمجھتے ہین بڑی غلطی کرتے ہین اور
وجہ اس غلطی کی یہ ہی کہ اکثر نے کمثری کا ترجمۂ فارسی امرود لکھا ہی اور صحیح ہی اہل فارس امرود ناشپاتی کو کہتے ہین اور اہل ہند
سفری کو جب انھون نے کمثری کے ترجمہ مین امرود دیکھا اپنے محاورے کے موافق سفری سمجھے سفری ہندی پھل ہی عرب فارس میں
نہین ہوتا جسے شک ہو مخزن وغیرہ کو دیکھلے کمثری ناشپاتی کو لکھا ہی اور بہت سی قسمین بیان کی ہین اور لکھا ہی کہ بیج سب کے
مثل سیب کے ہوتے ہین اس سے بالکل شک دور ہوگیا اور لفظ جام پھل مین امرود یعنی سفری کو لکھا ہی کمون بفتح وتشدید
وواو معروف کمیز بوزن تمیز کنار بضم بیر وبکسر گود کنمک دہن وکنجد بالضم وفتح جیم کنج بالفتح وجیم کنہ بفتحتین چچڑی وبفتح وتشدید
بہو یعنی زوجہ پسر وبضم وتشدید چھتا کنگاش بالکسر ونون غنہ وکاف فارسی ومعجمہ کنگرہ بالضم ونون غنہ وضم کاف فارسی کنگنی بالفتح
ونون غنہ وکاف فارسی ونون ویای معروف کنب بفتحتین وموحدہ کنجارہ بالضم وجیم کنوچہ بفتحتین وسکون واو وجیم فارسی
کنی بفتح وتشدید ویای معروف کندو بالضم وواو مجہول کنکنا بضم دو کاف محاورۂ دہلی وبدو کاف فارسی محاورۂ قصبہا کوب
بفتح دو کاف وموحدہ کوخ بواو معروف ومعجمہ کودک بواو مجہول کودو وکودون بواو مجہول وفتح دال کودان وکوراب بواو مجہول
وآخر نون وآخر موحدہ کوکاسلی بواو مجہول وموحدہ ویای اول مجہول وثانی معروف کو ... بواو مجہول ... کوب

بواو معروف کوفجان بواو معروف وفا و جیم کوخ بالفتح کوهه بواو مجهول کهل بالضم کهنبا بالفتح و بها مخلوط و تشدید موحده کمبی بالضم
مخلوط بها و موحده و یای معروف کنار فارسیمین تشدید بهی آیا هی بیت تا گرد در بر پالکی گرد ستغا و ربالکی بنشست چون
ربالکی بتیرغ کنار آمده * طغرا کید و کیل و کیک و کیوان بالفتح کیکرا بیای مجهول و رای هندی کیچوا بیای مجهول و جیم فارسی
کیتو بیای معروف و فوقانی و واو معروف **باب کاف فارسی** گاز و گازه بمعجمه گاز بضم زای معجمه و رای مهمله گاورس بفتح
واو و سکون را گاو آهن به واو و الف ممدوده گدیا بالفتح و تحتانی گدی و گدهی بضم و تشدید و یای معروف گل بالکسر گدره بالفتح
گدر بفتح و تشدید گران بکسر گراز بضم و آخر معجمه گرسنه و گرسنگی بالضم و فتح سین و نون گرده بضمتین گردگان و گرهنا بالکسر و
فتح دال و نون گریوار بکسر و یای مجهول گشنگی بالضم و معجمه و فتح نون و کاف فارسی گلتی بالکسر و تای هندی گلابه بکسر و موحده گلو
بضم و واو معروف و فوقانی گلیم بکسر و یای معروف گلاله و گلکار بالکسر گلخن بالضم و فتح خای معجمه گلبن بالضم و ضم موحده گل چهر
و گل کا زیره قبل الف کاف عربی اور بعد پہلے مین جیم دوسرے مین زای فارسی و یای معروف گند و بالضم گندنا بالفتح و فتح دنا
گنگل بدو گاف فارسی بوزن جنگل گو بالفتح گوگرد بواو مجهول و کسر کاف فارسی ثانی گوه بواو مجهول گوش نر خجا و زای معجمه تیز
گهگل بفتح و کسر تحتانی گهسا بکسر و مخلوط بها و تشدید سین گهگیر بالفتح و کاف فارسی و یای معروف گید بیای معروف گیهان بالفتح گیسا
بیای مجهول **باب لام** لابه بموحده لاده بدال لاو و لاده و لاوک بهاو و لانه بنون لادن بکسر دال و نون لاهوره بواو معروف
و رای مهمله لبلاب بالفتح و دو موحده لبن بفتحتین لبنیه بالفتح و کسر نون و تشدید تحتانی لتی بفتح و تشدید فوقانی و یای معروف لٹو
پھرانے کی ڈوری جسے جالی بھی کہتے ہین لثه بحرکات ثلثه و تشدید مثلثه و بکسر و تخفیف لحم بالفتح لحاف بکسر الف ممدوده لحلحه بالفتح
لحیه بالکسر و تحتانی لخت بالفتح و معجمه و فوقانی لزوم و لزوجت بضمتین و معجمه لزج بفتح لام و کسر زا لسن بفتح و تشدید و فتح سین
و نون لطمه بالفتح و مهمله لطخ بالفتح و خای معجمه لعبه و لعبت بالضم و موحده لعب بفتح لام و کسر عین لغز بالضم و بضمتین لق و لقا بالضم
لقلق بفتح دو لام و سکون دو قاف لمحه بالفتح و مهمله لوبیا و لوبا بواو مجهول و الف ممدوده لور بواو مجهول و مهمله لوله بواو معروف
لوزه بالفتح و معجمه لوچ بواو معروف و جیم لوچ و لوک و لو بالفتح لولی بواو مجهول و یای معروف لهو بالفتح لهیل عربی و بفتح و واو معروف
و بضم بهی خون هندی لیمو بیای معروف لیاری بوزن کیاری لیل بالفتح لیقه بیای معروف و قاف لیبیا بیای مجهول و کسر
موحده و تحتانی لین بفتح و تشدید و کسر تحتانی **باب میم** ماج بجیم مانگ بنون و کاف فارسی چاند فارسیمین ماه و ماندرو مادر اندر
بفتح دال و سکون نون ماسوچه بسین مهمله و واو معروف و جیم فارسی ماس عربی مین هیرا هندی مین گوشت ماشوره بشین معجمه و واو
معروف و رای مهمله ماهیچه بها و یای معروف و جیم فارسی ماکو بکاف عربی و واو معروف مالیخولیا بیای و واو معروفین و خای معجمه
و کسر لام و تحتانی ماهودانه بها و واو معروف ماس بفتح میم ثانی مبلغ بالضم و فتح لام اگرچه یه لفظ روپیه کا اسم نهین مگر اسکا اطلاق
روپی پر بیشک آتا هی جیسے کوئی کهے که این شتر بمبلغی یا بمبالغ کثیر خریده ام تو بیشک سمجها جائیگا که ایک روپی یا بہت سے روپون کو
خریدی هی مستثنی بضم میم و فتح فوقانی و موحده و تشدید نون و الف مقصوره مشتعفن بضم میم و فتح فوقانی و مهمله و تشدید و کسر فا

مثانه بفتح و مثلثه و نون مثلث و مثمن بضم میم و فتح مثلثه و تشدید و فتح ثالث مجره بکسر میم و فتح جیم و تشدید را مجمر بالکسر و فتح میم و مهمله مجبر
بضم میم و فتح جیم و تشدید و فتح را مج بضم و فتح محاسن بفتح میم و کسر سین و نون محمدت و محل بالفتح و کسر میم ثانی محبت بفتحتین
مختشر بالفتح و فتح معجمه مخافه بضم و فا مخل بفتحتین و تشدید و بفارسی [illegible] مخلوج بالفتح و واو معروف و جیم مخک بفتحتین مجمعه بالکسر و فتح
جیم مخاط بالضم و خای معجمه و طای مهمله مد بالفتح مدحت بالکسر مده بکسر و تشدید مدور بضم میم و فتح دال و تشدید و فتح واو مذنب بالضم
و معجمه و کسر نون و موحده مذهب بضم میم و فتح ذال معجمه و تشدید و فتح با موحده مر بضم و تشدید رای مهمله مرز بالفتح و آخر زای معجمه
مرارت بفتح میم و دو را مراره بکسر و دو را مرآة بالفتح و فتح همزه [illegible] بالکسر الف ممدوده آئینه مردم و مردمک بالفتح و ضم دال
مرجمک و مرجونک بالفتح و ضم میم مرجل بالکسر و فتح جیم مرواریه بالفتح و یا [illegible] مرزو مرحله بالفتح [illegible] حطی مرح بفتحتین و حای حطی مرشد بکسر شین
مرکب بالفتح و فتح کاف و موحده مرند بفتحتین [illegible] بالکسر و دو قاف مرض بفتحتین مرقع بضم میم و فتح را و تشدید و فتح قاف
عین مهمله مروح و مروحه بالکسر و فتح واو و حای حطی مرفق بالکسر و فتح فا مرول بضم میم و فتح را و تشدید و فتح واو مرگ بالکسر و کاف فارسی
هرن هندی ملین و بالفتح موت فارسی ملین مروت بضمتین و تشدید و فتح واو مریخ بکسر و تشدید و یای معروف و خای معجمه اسکی
هندی منگل [illegible] پانچوین آسمان پر جلاد فلک [illegible] اصغر ستاره سه شنبه [illegible] مزو بالفتح و واو مزاح بکسر و زای معجمه و حای حطی مزبله بضم
و زبله بالفتح و فتح موحده مزد بالضم و دال مهمله مزرعه بالفتح [illegible] را و عین مهملتین مزه بضم میم و کسر را مژه بکسر و فتح زای فارسی
مژگان جمع [illegible] واحد [illegible] مسا بالفتح و تشدید هندی [illegible] و تخفیف و الف ممدوده عربی بمعنی شام مساوی بضم میم
مسرعه بالکسر و فتح رای مهمله و جیم مس و مسکه بالکسر مسدس بضم میم و فتح سین و تشدید و فتح دال مسطح بالکسر و فتح طا و حای مهملتین مسلف
بالکسر و فتح لام و فا [illegible] بالکسر و رای مهمله مشتری بالضم و فتح فوقانی پنجم آسمان پر قاضی فلک سعد اکبر ستاره پنجشنبه [illegible] مشرق بالفتح
و کسر [illegible] و فتح را [illegible] مشتی بالضم [illegible] مشور [illegible] و ضم واو [illegible] بالفتح و واو معروف مشبک بضم میم و فتح شین و تشدید و فتح موحده و کاف
عربی مشرط بالکسر و فتح را و طای مهملتین مشعبد بضم میم و فتح شین و سکون عین مهمله و کسر موحده و دال مشمش بکسر هر دو میم و
سکون دو شین مشوی بالفتح و کسر واو [illegible] تحتانی مصحف بالضم و فتح حا مصلی بضم میم و فتح صاد و تشدید لام و الف مقصوره
عیدگاه و بیای معروف نمازی مصطفی بضم و فتح طا و تشدید فا عربی و الف مقصوره عربی و بالفتح و کاف فارسی و یای معروف
فارسی مصمت بالضم و فتح میم و فوقانی مضغ بالفتح و معجمتین مضاد بضم مطبخ بالفتح و فتح موحده باورچیخانه و بالضم و کسر موحده [illegible]
مطر بالفتح مطرقه بالکسر و فتح رای مهمله و قاف مطهر بضم میم و فتح طا و تشدید و کسر ها و رای مهمله مطموره بالفتح و واو معروف معا
بکسر معین بضم معجر بالکسر و فتح جیم و رای مهمله معدلت معرکه بالفتح و کسر ثالث معز بالفتح و زای معجمه معزق بالکسر و فتح زای معجمه
معتاد بالکسر مغبن بالفتح [illegible] معجمه و فتح موحده مغرب بالفتح و کسر رای مهمله [illegible] رابع مفاوضه بضم و فتح [illegible] و صاد مهمله مغنی
بضم میم و فتح غین و تشدید و کسر نون مغول بالکسر و فتح واو مغیلان بضم و یای معروف مفاجات بضم و جیم مفصل بالفتح
کسر صاد مقرعه بالکسر و قاف و فتح را و عین مهملتین مقل بالضم مقود بالکسر و فتح واو و دال مهمله مکث بالضم و مثلثه مکیال بالکسر

وتحتانی کروی بالفتح وفتح را و دال مهملتین ویای معروف مکسل بفتحتین وسکون میم وفتح کاف بالکسر وفتح نون وعین مهمله مکسیح بالکسر
وفتح سین وعین مهملتین ملازنه بضم وزای معجمه ملت بکسر وتشدید لام ملح بالکسر وحای حطی ملیجه بالفتح وجیم والف ممدوده وبفارسی
مقصوره ملحمه بالفتح وفوقانی وکسر حای حطی ملک وفتح بفتحتین مل بالفتح وتشدید وبفارسی بتخفیف تمچی وبالضم وتخفیف شراب وملم بالفتح
وتشدید ممی بالفتح وتای هندی ویای معروف نیان اکبرآباد ممتحن بالضم وفتح فوقانی وفتح حای حطی منجم بضم میم وفتح نون
وتشدید وکسر جیم منخر بالکسر وفتح خای معجمه ورای مهمله منخنگی بوزن ناسنگی بضم منه ہی منازعت ومناقشه بضم وفتح ربع منش
بالضم منشدعه ومنسفه ومنسعت بالکسر وفتح مهمله ومامندرس بالضم وفتح دال وکسر را وسین سب مهمله منج بالضم وجیم منجل بالکسر وفتح
جیم منگ بوزن رنگ مودب بضم میم وفتح همزه بصورت واو وتشدید وفتح دال مودت بفتحتین وتشدید وفتح دال موجه
بوزن تمیز موق بواو معروف موسم بالفتح وکسر سین مودو ربالفتح دد وودال دواو معروف موتا بالفتح وزای معجمه موسیچه
بواو ویای معروف وغین مهر بالکسر محبت وآفتاب وبالضم مهر بکهیرا دبا بکهیری مهوکا بالفتح وواو مجهول مهیز بالفتح ویای
مجهول وزای معجمه مهد بالفتح میخ بیای مجهول وخین معجمه میل ومیلان ومیخوش ومیمون بالفتح میخک بیای مجهول وخای
معجمه میزاب ومیزان بیای معروف وزای معجمه ناب نون تاب موحده ناریخ وناسره بفتح ثالث ناشره بکسر همزه ناطف
بکسر طای مهمله ناویر بواو وجیم فارسی نی عام ہی صاحب کتاب جو یاتهو نبیره ونبیه بفتح ویای معروف نبر بالکسر نبت ونبوت
بالفتح نبات بفتح نت بالکسر نجات بفتح نجار بفتح وتشدید جیم نجوی بالفتح والف مقصوره نجومی بضمتین نحاس بضم مهملتین نحل
بالفتح نخمه بالفتح نحوت بالکسر ومعجمه نخاله بضم نخچیر بالفتح وجیم فارسی ویای معروف ورای مهمله نخود نیز بواو معدوله وبای فارسی
ورای معجمه اہل فارس کے کلام میں یہی لفظ آتا ہی گلشن افروز میں بیت نخود پز بان رومی ہمچون بہشت * دل
با آتش برشت * موحده ندان بفتح وتشدید ندامت بفتح نون ومیم نرمیبی بالکسر وکسر موحده نرمیا بالفتح نرسک بفتحتین وسکون
سین مهمله نرگه بفتحتین نرگس بالفتح وکسر کاف فارسی نزاع بکسر ورای معجمه نزاکت بفتح نزع بالفتح نسترن بالفتح وفتح فوقانی نسرین
ونسر ونسک ونسوار بالفتح نسق بفتحتین نسیان ونسوان بالکسر نساء بکسر نسیه بالکسر وه قرض جسکے ادا کا وعده نهایت بعید ہو
که زیست میں وصول ہونا محال معلوم ہوتا ہو نشاط بفتح نشاه بالفتح وهمزه دہا صاحب تنقیح اللغات نے بھی یہی لکھا ہے
اور غیاث میں جو ہی که شین مشدد بوزن پشه وکسانیکه بایں معنی بالف نویسند غلط است قطعا یه لایق تسلیم نہیں اسواسطے
که فارسی میں تشدید گویا بالکل متروک ہی تعجب آتا ہی که صاحب غیاث نے اس تاکید سے بے سند کیونکر لکھدیا باوجودیکه
میں چار سند کی عادت ہی اور نفائس میں جو ہی که نشا بفتح نون وشین بالف رسیده لغت فارسیست انتهی اور مثال سے
سکون شین ثابت ہوتا ہی وه یه ہی بیت منم که نشا زیاده شراب میگیرم * بدست برگ گل از آتش آب میگیرم * طالب آملی
اس سے ثابت ہوا که منشی کاتب سے عبارت رہگئی پوری عبارت یوں ہوگی که نشا بفتح نون وتشدید شین بالف رسیده لغت
ہندی ست وبسکون شین لغت فارسی ست پهر شعر مثال کا ہوگا کاتب سے لغت ہندیست وبسکون شین انتهی عبارت

رنگینی بعد بالف رسیدہ کے لغت فارسیت لکھدیا اور لکھنا شروع کیا اسطرح یہ غلطی ہوگئی سوال جواب کہ کسی کتاب سے سند
پتا نہین چلا جہانگیری و رشیدی و ہفت قلزم بہکان مین اسکا ذکر ہی نہین بہار عجم مفردات قتیل مین ہر تو حرکات سکنات کا
کچھ ذکر نہین مثالین جو دی ہین او نمین بہ تشدید و سکون شین دونون طرح آتا ہی مینے ہزارہا شعر دیکھے سب مین دو نون طرح
پایا ہی زیادہ حیرانی اسی سبب سے ہوئی کسی شعر مین ہوتا تو پھر کیا پوچھنا تھا شعر سے بہتر کوئی عمدہ سند نہین اہل فارس
کے کلام مین کہین نشا بفتح شین نہین پایا گیا اور اگر کسی غیر زبان کے کلام فارسیمین ہو تو اوسکا اعتبار کیا بلکہ حضرت
سعدی حضرت نظامی وغیرہما متقدمین کے کلام مین تو یہ لفظ ہی نہین ہی اسیواسطے اکثر اہل لغت نے چھوڑ دیا ہی صاحب
صراح نے بھی سکر کے ترجمہ مین لفظ مستی لکھا ہی مین نے ہزارون سے پوچھا و رہبت ادھر کہین پتا نہ لگا اکیروز قاموس
مین لفظ نشوہ نظر پڑا اور آگے عبارت مین لکھا ہوا تھا کہ یہ ناقص یائی یعنی نشیہ بھی ہی اور مثال دیکھی کہ رجل نشوان
و نشیان ای سکران جب مینے اس قول کو دیکھا تو قیاس کیا کہ بیشک نشا تراشیدہ متاخرین ہی اور اسکی اصل یہی نشیہ
ہی یقین ہی کسی نے نشیہ لکھا ہوگا اور ہمزہ اضافت کی ہوگی یعنی مضاف ہوگا پڑھنے والے نے نشئہ بہمزہ پڑھا اوسوقت سے
زبان شعرا پہ جاری رہا پھر کسی رسم خطدان نے قیاس کو دخل دیکر کہ ہمزہ متحرک بعد ساکن بصورت حرکت خود لکھی جاتی ہی
اور یہان مفتوح تھی اوسے بصورت الف لکھدیا اور تقریر و تحریر مین جاری رہا نشیہ سے نشا ہونا تصرف فارسیان ہی
ایسے تصرف کا بھی قریب قیاس ہونا عیان ہی جب اردو والون نے نشا بالف دیکھا سکون شین اوڑا کر شین الف ملا کر
پڑھنا شروع کیا یہانتک کہ الف کی ردیف مین لکھدیا معروف دہلوی لکھتے ہین ؎ یون تو کہنے کو بہت ہوتا ہی دولت کا نشا
پر جو سچ پوچھو نشا ہی اور محبت کا نشا ✤ اب یاد رکھنا چاہیے کہ فارسیمین اسکا رسم خط بحالت اضافت نشاہ مع ہای زائد
چاہیے اسواسطے کہ اگر نہ لگائین تو ہمزہ اضافت کی کسیر لائین جیسے صائب کے شعر مین ہی ؎ تنگ نای شہر جای نشاہ
سرشار نیست ✤ نشاہ دیگر و ہد دامن صحرا شراب ✤ اور بے اضافت ہی تو نشاہ مع ہا اور نشا بغیر ہا دونون طرح درست ہی
جیسے طالب آملی کا شعر گذرا اور تیسری توجیہ یہ ہی کہ اگر نشئہ بصورت یا لکھین اور ہمزہ پڑھین اور کہین کہ جیسے فارسی
والون نے لفظ مین تصرف کیا خط مین بھی تصرف کیا ہی تا اختلاف خط دلالت کرے اختلاف لفظ پر تو بھی بجا ہی
غرض نشا یا نشہ جب بفتح شین ہو ہرگز فارسی نہین بیشبہ ہندی ہی نشا بالف کی مثال معروف دہلوی کا مطلع گذرا اور
نشہ بہا کی مثال ذوق کا یہ شعر ہی ؎ الفت کا نشہ جب کوئی مرجائے تو جائے ✤ یہ درد سر ایسا ہی کہ سر جائے تو جائے
یہ سب بیان بہت سے علما شعرا کو سنایا جب ہزارون نے پسند کیا تو قلمبند کیا اور نادر الترتیب مین اس ترتیب سے
لکھا کہ ایک تو نشاہ اور نشیہ اسکی اصل کا افضل ہونا صاف معلوم ہو جاتا ہی اسواسطے کہ نشاہ چونکہ متنازع فیہ تھا سب
اول اور نشیہ آخر ہی افضل کرنے کے یہی دو مقام ہین اس سے ہر نکتہ دان ماہر ہی ملیت تیزی حدت خل سرکہ بھنگ
بنگ می شراب ✤ نشاہ مستی سکر نشوہ نشیہ و فاسد خراب ✤ دوسکر شراب و نشے اور لفظ نشیہ کا خراب تھا تو اسکا ر کبھی خو [illegible]

بھی ایک ضمیر اظہار ہی ہے لغو اسپ بالکسر موافق غنائیس و بالضم موافق غیاث فشرده بالکسر و کسر کاف فارسی تشوق بفتح و واو
معروف ششمین بکسر و یای مجہول و فتح میم تشوه و تشبیه بالفتح و تشدید بیشک ہندی ہے ہرگز فارسی نہین اسواسطے کہ جب
نشا ہندی ہوا تو جو اس سے مرکب ہے واسطے فارسی ہرگز نہین جاننا چاہیے مثل رشتہ دارا سے بھی سمجھنا چاہیے نشیب
بفتح و یای مجہول نصرت بالضم نفیح بفتح و معجمہ و یای معروف و جیم نعاسی بکسر و طای و سین مہملتین نطلق بالضم نقلول بفتحه و واو
معروف نعاس بضم و سین مہملہ نقش بالفتح نجو بالفتح و جیم نجم بفتحتین نقع بفتح و نون و سکون و عین نغز و نغزک بالفتح ...
نفساو بالفتح و الف ممدوده نفرت بالفتح و بالکسر نشع بالفتح نقل خواجه بالضم و قاف نقب بالفتح تمام بفتح و تشدید نم بفتح نون و کسر
... بالفتح نمل بالفتح منتا بضم ننگ بالفتح نواله بکسر نوحه و نوم بالفتح نوباوه بموحده ممدوده و نوفل ... بالضم نوند بفتحتین ... دال مہملتین
نوند ول بفتحتین و سکون نون و دال مہملہ و او معروف نہنگ بفتحتین و نون غنه نہالی و نہالین بکسر نیا بکسر نیله بیای معروف
نیر بیبد معروف نیمین ... بوزن امین باب واو وای بازلی وند و وتر بفتحتین و دال و را مہملتین وتب بالفتح و مثلثه و
موحده وجب وجع بفتحتین موحده و عین مہملہ وج بالفتح و جیم وجه بالفتح وحی بالضم و حا ... وداد و وداع بفتح و مہملتین ورد ورک بالفتح
... ورک بالفتح و ... ورنه بالفتح و کسر دال مہملہ و نون ورم بفتحتین و ترتیج بالفتح و فوقانی و یای معروف و جیم و تاج بالفتح و
فوقانی جیم ... بالفتح و دال معجمه وزم ... بالفتح ... بالضم و دال مہملہ و مقصوره وسط بالفتح و مہملہ وسخ بالفتح و خای معجمه وسعت بالضم
و ساده بکسر دال مہملہ وصل بالفتح وصیت بفتح و کسر مہملہ و تشدید ... وغا بفتح و معجمه وفا بفتح و قاف وقر بالفتح باب ہا ہارن بکسر
زای معجمه ہاویه بکسر ... و تحتانی ہجو بالفتح ہجوم بضمتین ہرف بفتحتین ہراوه بکسر واو ہزال بفتح و تشدید معجمه ہزل بالفتح ہلک بالضم
و ضم ... ہلال بکسر ہل بالفتح ہم بالفتح ہندب بالکسر و فتح مہملہ و موحده ہندبا بالکسر و کسر مہملہ و موحده و الف ممدوده ...
بالکسر و نون غنه و مہملہ و واو و نون ہو ہو فارسی ہے بیت فہم کنی تیا زیا گر بنگاه رو برده آئینه وا نماید ت معنی ناز ہو بہو ... ہیجا
بفتحتین ہیجا بالفتح و جیم ہیرم بالفتح و ضم معجمه ... بیای مجہول ہیل بیای معروف باب تحتانی یام ... یابو بواو معروف یارا ... مہملہ ...
یاسمون یاسمین بفتح سین یزنه بالفتح معجمه و نون یسیر بالضم یسار بفتح ... یقطین بالفتح و قاف و مہملہ و یای معروف یکین بوزن امین یکه
بالفتح و نون غنه و کاف عربی ینبوع بالضم و موحده و واو معروف و مہملہ یوجه بواو معروف و جیم یوز بواو معروف و معجمه یوم بالفتح فقط تمام شد

قطعه تاریخ چھپی تیسری بار جو خوب صاف + ہوئی قدردان سب بلبل خوش ہوا نظر نے یہ تاریخ ہجری لکھی وہ بہت ہی بہتر چھپی اب کی بار